

HIVER 2017  
PRIX : 4,95 \$

Impact du changement  
climatique sur les voyages  
PAGE 18

Visite des champs de  
bataille en Europe  
PAGE 22



Association nationale  
des retraités fédéraux  
National Association  
of Federal Retirees

# SAGE

**SAGE EST LA VOIX DE RETRAITÉS FÉDÉRAUX**

## THÉMATIQUE VOYAGES

Prendre des vacances  
à l'ère de l'anxiété

Ne laissez pas la crainte du terrorisme  
vous empêcher de voir le monde

PAGE 6

Courtes escapades

De superbes destinations  
à une journée de distance

PAGE 12



## Lorsque vous avez une nouvelle voiture, nous la traitons comme si c'était la nôtre.

Depuis plus de 130 ans, Johnson Insurance sert les Canadiens avec compassion et attention, de la même manière que nous le ferions pour des amis. Quoi qu'il arrive, nous comprenons. Que vous connaissiez des hauts ou des bas, nous sommes solidaires.

 Appelez-nous ou visitez notre site  
Web pour obtenir un devis d'assurance.  
 **1-877-742-7490**

[www.johnson.ca/federalretirees](http://www.johnson.ca/federalretirees)

Code de groupe : FS



Association nationale  
des retraités fédéraux  
**PARTENAIRE  
PRIVILÉGIÉ**

**JOHNSON**   
**ASSURANCE**

**Si ça vous arrive, ça nous arrive aussi.**

# Pourquoi nous retournons DEVANT LES TRIBUNAUX CONTRE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

## JEAN-GUY SOULIÈRE

En septembre dernier, le Conseil d'administration de l'Association nationale des retraités fédéraux a voté en faveur d'en appeler du verdict de la Cour fédérale de rejeter notre contestation de la décision du Conseil du Trésor d'augmenter de 25 % à 50 % les primes pour soins de santé versées par les retraités au Régime de soins de santé de la fonction publique (RSSFP).

Les réunions du conseil des 26, 27 et 28 septembre – durant lesquelles nous avons décidé d'interjeter appel – ont été les plus stimulantes, intéressantes et éducatives que j'ai vécu au cours de toutes mes années avec Retraités fédéraux.

Il est important que les membres sachent comment le Conseil en est venu à cette décision. Elle n'a pas été facile à prendre.

Au départ, nous avons réservé 90 minutes à l'ordre du jour pour étudier la poursuite juridique. Finalement, il nous a fallu plus de six heures, réparties sur les trois jours de réunion. Le Conseil a examiné tous les angles : les aspects juridiques, les coûts, les implications de notre décision pour les autres intervenants (les syndicats et l'employeur), la crédibilité et la réputation de Retraités fédéraux, l'incidence potentielle sur les causes futures et la nécessité de protéger nos prestations.

Nos avocats nous ont donné un exposé très complet, en examinant en détail les motifs de la décision de la juge. Je crois qu'aucun d'entre nous n'a contesté la conclusion des avocats, à savoir que la juge a commis de nombreuses erreurs de droit. Mais le droit n'était qu'un des facteurs que nous avons pris en considération.

Nous avons passé beaucoup de temps à discuter des coûts, ce que nous avons

dépensé jusqu'à maintenant, ce que nous devons dépenser pour un appel. Comme l'appel serait fondé sur la documentation et les recherches déjà effectuées dans le cadre de notre poursuite judiciaire, nous savions que l'appel coûterait beaucoup moins cher. Les coûts définitifs seront inclus dans les états financiers vérifiés de l'Association pour 2018, date à laquelle l'appel sera entendu. Notre Fonds de réserve pour la défense des acquis suffit à couvrir les coûts de la première poursuite judiciaire et de l'appel.

En tant que représentant de Retraités fédéraux au Comité des partenaires, j'ai dit que je croyais que les syndicats qui nous appuyaient lorsque nous nous sommes présentés devant les tribunaux appuieraient notre décision d'interjeter appel. J'ai aussi dit que j'avais l'impression que l'employeur comprenait notre situation. Nous avons conclu que notre décision ne modifierait pas la crédibilité et la réputation de Retraités fédéraux auprès des autres intervenants.

Bon nombre de nos membres n'ont pas appuyé la décision de contester le gouvernement devant la Cour fédérale. Plusieurs autres membres l'ont appuyée. La plupart des membres n'ont pas une compréhension approfondie des aspects techniques et juridiques de la poursuite.



Jean-Guy Soulière, président de l'Association nationale des retraités fédéraux (Retraités fédéraux).

Cependant, le Conseil avait la responsabilité fiduciaire de prendre une décision.

Au cours de la discussion, les membres du Conseil d'administration ont convenu que, quelle que soit la décision, les membres et les sections seraient informés à chaque étape. Ce que nous avons fait. Nous savions que la décision ne plairait pas à tout le monde, mais nous voulions nous assurer que nos membres sachent *pourquoi* nous avons fait ce choix.

Donc, en dernière analyse, quel a été le facteur le plus important motivant la décision du Conseil d'interjeter appel? Pour moi, le facteur le plus important a été le rejet de notre argument par la juge. Celle-ci a conclu que le RSSFP ne fait pas partie du cadre de négociation collective et que Retraités fédéraux n'a aucun droit légal de négocier au nom des pensionnés.

En tant que membres de Retraités fédéraux, vous pouvez être satisfaits du choix que nous avons fait ou vous y opposer. Mais j'espère au moins que vous conviendrez que nous avons exercé nos responsabilités envers vous avec le plus grand soin. Ce fut une décision difficile à prendre – et nous ne l'avons pas prise à la légère. ■



# SAGE

SAGE EST LA VOIX DE RETRAITÉS FÉDÉRAUX

## ÉDITEUR

Andrew McGillivray,  
directeur des communications et du marketing

## RÉDACTEUR EN CHEF

Doug Beazley

## DIRECTEUR PRINCIPAL DES FINANCES

John Butterfield

## COORDONNATRICE À LA RÉDACTION ET À L'ÉDITION

Karen Ruttan

## CONSULTANTE EN CRÉATION

Sally Douglas

## COLLABORATEURS

Elizabeth Thompson, Holly Lake, Sharon Kirkey,  
Kim Covert, Beatrice Britneff, Patrick Imbeau,  
Sayward Montague

## SERVICES DE TRADUCTION

Annie Bourret, Claire Garvey, Sandra Pronovost

## INFOGRAPHIE

The Blondes – Branding & Design

## IMPRESSION

St. Joseph Print Group

Pour écrire au rédacteur en chef ou pour communiquer avec l'Association nationale des retraités fédéraux : 613.745.2559 (sans frais 1.855.304.4700) 865 chemin Shefford, Ottawa ON K1J 1H9 [sage@retraitesfederaux.ca](mailto:sage@retraitesfederaux.ca)

Le magazine Sage est publié sous licence. Publication N° 40065047 ISSN 2292-7174

Les exemplaires non distribués doivent être retournés à l'adresse suivante : Magazine Sage, 17, rue York, bureau 201 Ottawa ON K1N 9J6

Pour toute information à des fins publicitaires dans Sage, communiquez avec Yamina Tsalamlal au 613.789.2772

Pour devenir partenaire privilégié de l'Association nationale des retraités fédéraux, communiquez avec Andrew McGillivray, au 613.745.2559, ou au numéro sans frais 855.304.4700.

Prix au numéro : 4,95 \$

L'abonnement annuel pour les membres est de 5,40 \$ et est inclus dans l'adhésion à l'Association. L'abonnement annuel pour les non-membres est de 14,80 \$. Les non-membres peuvent communiquer avec l'Association nationale des retraités fédéraux pour s'abonner.

## SOMMAIRE

- 3 MESSAGE DU PRÉSIDENT**
- 5 CHER SAGE**
- 6 VOYAGER À L'ÈRE DE L'ANXIÉTÉ**  
Il est facile d'être effrayé par la menace du terrorisme, mais cela ne doit pas vous empêcher de voir le monde.  
ELIZABETH THOMPSON
- 12 COURTES ESCAPADES – ÉDITION HIVERNALE**  
HOLLY LAKE
- 18 TEMPÊTES À L'HORIZON**  
Le changement climatique va changer la façon dont nous voyageons et nos destinations. SHARON KIRKEY
- 22 LES CHAMPS DU SOUVENIR**  
Un siècle plus tard, les champs de bataille européens transmettent encore leurs histoires aux voyageurs. KIM COVERT
- 25 LA MAGIE DE L'ALLEMAGNE**
- 28 AINSI A DIT LE SONDAGE...**
- 30 PAR MONTS ET PAR VAUX**  
Jean-Pierre de Beaumont voit le monde à son rythme. ELIZABETH THOMPSON
- 32 BILAN SANTÉ**  
À la mémoire de Louise Bergeron  
BEATRICE BRITNEFF
- 34 LE COIN DES ANCIENS COMBATTANTS**  
Appel à tous les anciens combattants
- 35 INFOPENSIONS**  
Le RCP et la clause d'exclusion  
PATRICK IMBEAU
- 36 AVEC UNE ASSURANCE VOYAGE, VOUS SEREZ PARÉ À TOUT**
- 37 DÉFENSE DES INTÉRÊTS EN ACTION**  
Remettre les pendules à l'heure.  
SAYWARD MONTAGUE
- 38 NOUVELLES DE RETRAITÉS FÉDÉRAUX**
- 40 ANNONCES DES SECTIONS**
- 44 AVIS DE DÉCÈS**
- 45 RÉPERTOIRE DES SECTIONS**

PHOTO DE COUVERTURE Le Château Frontenac de nuit. Source : Shutterstock



## CHER SAGE

Continuez à nous envoyer des lettres et des courriels!

Adresse postale :

Association nationale des retraités fédéraux  
865 chemin Shefford, Ottawa (Ontario) K1J 1H9

Adresse électronique : sage@retraitesfederaux.ca

*Les lettres ont été condensées.*

Article intéressant : « La nation des têtes grises » (automne 2017). Très perspicace, il fait de bonnes suggestions. En plus des mesures suggérées dans l'article, voici deux mesures que nous devrions adopter. Premièrement, fournir des établissements de soins de longue durée aux aînés qui occupent actuellement une proportion énorme de lits d'hôpitaux de soins actifs en très grande demande. Deuxièmement, permettre au secteur privé de fournir des services de soins de santé, ce qui augmenterait considérablement l'efficacité, réduirait les coûts de prestation et réduirait la bureaucratie inutile.

Wolf Illing  
Ottawa

Bonjour, voici une clarification au sujet de votre article sur la marijuana médicale. On indique qu'elle crée une dépendance. Le danger de cette affirmation est qu'elle implique que la « dépendance » s'apparente à celle liée à l'alcool et aux stéroïdes. Les recherches pharmacologiques et physiologiques sont très claires : Environ 9 % de la population, qui peut être prédisposée à la toxicomanie en raison de troubles psychiatriques ou d'anxiété grave, peut être susceptible de développer une dépendance. Pour 91 % de la population, le cannabis ne créera pas de dépendance.

Kenneth J.F. Johnson, médecin

Mon mari (76 ans) est un consommateur confirmé d'huile de cannabis. Il souffre de migraines aiguës depuis son plus jeune âge et a pris de nombreux médicaments anti-migraineux et de grandes quantités d'opioïdes au fil des ans, avec un soulagement minimal de la douleur et beaucoup d'effets secondaires, sans parler des coûts financiers.

Après avoir consulté son médecin, il a décidé d'essayer l'huile de cannabis. Le résultat a été un miracle pour lui! Il prend une cuillère à thé de miel infusé d'huile de cannabis aux premiers signes de maux de tête et, 30 minutes plus tard, ne présente aucun symptôme!

Je suis d'accord avec ce qu'affirme le Dr Acharya sur les preuves anecdotiques : « ... elles se rapprocheront du poids d'une recherche prospective tout simplement en raison du volume. »

Depuis que mon mari a commencé à s'en servir, il a découvert que beaucoup d'autres aînés déclarent en avoir consommé et obtenu des bienfaits pour des raisons de santé légitimes.

Pamela Benson  
Westbank, C.-B.

J'ai toujours hâte de recevoir le magazine Sage, je l'adore. J'ai cependant une observation personnelle à faire sur l'édition de l'automne 2017. La page couverture ressemble à celle d'un *Cosmopolitan* pour personnes âgées. Je ne connais pas Alice Barré, et je me fous complètement de son circuit « L'haut-da-cieux » au sommet de la tour du CN!

(Et, à la page suivante, je lis que cette édition de Sage est dédiée à la mémoire de Louise Bergeron. Si vous aviez mis sa photo sur la page couverture, je n'aurais pas été incité à exprimer mon cynisme. Même si je ne la connaissais pas, mes pensées et mes prières l'accompagnent et sont avec ses proches.

Continuez le beau travail.  
Raphael

*Nous avons choisi de mettre M<sup>me</sup> Barré sur la couverture parce qu'elle occupe une grande place dans notre article sur la marijuana médicale, et c'est une belle photo. Vous trouverez notre hommage à Louise Bergeron, bien-aimée et regrettée, à la page 32 de la présente édition.*

Je vous félicite pour votre choix d'articles, que j'ai trouvé instructifs sur plusieurs sujets – principalement la marijuana médicinale (et) la maladie d'Alzheimer. Dans l'ensemble, continuez le bon travail pour la publication à venir.

Mahed Fathy


*Merci!*

L'insistance véhémement sur le caractère « britannique » des princes Charles, William et Harry dans votre article « Terre sacrée » m'a estomaquée. « ... Charles de Galles de la Grande-Bretagne... William de Cambridge... Harry d'Angleterre » Toute cette « britannicité » en une légende de photo d'à peine quatre lignes.

Bien sûr, nous, anciens fonctionnaires fédéraux, savons que Sa Majesté est la Reine du Canada et que, par conséquent, elle et ses héritiers directs font tout autant partie du Canada que de la Grande-Bretagne. Est-ce là le début d'une campagne républicaine de la part de Sage?

Nancy Kenyon

*Certainement pas, M<sup>me</sup> Kenyon – nous adorons la famille royale!*

A woman is shown in profile, looking out of an airplane window. Her hands are clasped together in a prayer-like gesture, suggesting anxiety or a desire for safety. The window shows a view of clouds from above. The text is overlaid on the left side of the image.

# VOYAGER À L'ÈRE DE L'ANXIÉTÉ

Il est facile d'être effrayé par  
la menace du terrorisme,  
mais cela ne doit pas vous  
empêcher de voir le monde.

**ELIZABETH THOMPSON**

## Ancien analyste stratégique pour le Service canadien du renseignement de sécurité, Phil Gurski ne sait que trop bien à quel point le monde peut être dangereux.

Les attaques de loups solitaires. Les complots terroristes. Le radicalisme local. Les attaques aléatoires, souvent imprévisibles, contre des civils innocents. Les manchettes suffisent à donner envie d'annuler ses réservations.

Mais M. Gurski – qui a passé des années à analyser le terrorisme – est le premier à dire que la menace très lointaine de l'activité terroriste ne devrait pas empêcher les gens de voyager.

« Les méfaits se produisent depuis que nous sommes descendus des arbres », déclare M. Gurski, qui a pris sa retraite du SCRS en 2015 et qui est maintenant président de Borealis Threat and Risk Consulting. « Il ne faut donc pas penser qu'il s'agit d'un phénomène récent en termes d'actes de violence, de fusillades, d'agressions ou d'agressions violentes. Ça dure depuis toujours. »

Mais même si les attentats terroristes ne sont pas chose nouvelle, les objectifs ont changé ces dernières années, ce qui a incité certains à y réfléchir à deux fois avant de faire les voyages prévus pour leur retraite.

Auparavant, les terroristes avaient tendance à s'en prendre à des cibles symboliques comme les bureaux gouvernementaux, les centres d'affaires ou les politiciens. Les attaques se produisaient aussi généralement dans des endroits éloignés, comme le Moyen-Orient, le Nigéria ou l'Afghanistan. Les voyageurs qui cherchaient à éviter une menace même lointaine d'activité terroriste n'avaient qu'à éviter les endroits où elles avaient lieu.

Mais le terrorisme a changé. Les terroristes d'aujourd'hui ciblent souvent les endroits où les touristes et les foules sont les plus susceptibles de se rassembler, en particulier en Europe. Pensez aux tireurs qui ont ouvert le feu dans le théâtre Bataclan à Paris, ou aux chauffeurs qui ont fauché des piétons à l'avenue Les Ramblas à Barcelone, sur la Promenade des Anglais à Nice et sur le pont de Londres. Sans oublier la bombe à éclats d'obus qui a explosé alors que les admirateurs adolescents de la chanteuse populaire Ariana Grande quittaient un stade de Manchester, en Angleterre.

« Il existe des endroits où un grand nombre de personnes se rassemblent, et c'est pourquoi ils sont choisis », explique Gar Pardy, ancien chef des affaires consulaires du ministère des Affaires mondiales.

Les récentes attaques sont aussi plus susceptibles d'être commises par des loups solitaires que des cellules terroristes. Même si leurs techniques sont moins sophistiquées, ceux-ci sont tout de même efficaces et plus difficiles à prévoir ou à prévenir.

M. Pardy dit que de telles attaques se poursuivront probablement jusqu'à ce que les pays occidentaux soient en mesure de s'attaquer aux causes profondes du terrorisme d'aujourd'hui, dont la présence de troupes occidentales dans des pays comme l'Afghanistan. Dans l'intervalle, le nouveau visage du terrorisme a des répercussions sur le tourisme, du moins à court terme.

Selon le rapport 2017 de l'Association des voyageurs britanniques sur les tendances en matière de voyages, les incidents très médiatisés en Tunisie, en Égypte et en Turquie ont incité de nombreux touristes à opter pour des destinations méditerranéennes occidentales comme l'Espagne. Les statistiques françaises montrent que le tourisme à Paris a chuté en 2016 à la suite des attentats terroristes de 2015, mais qu'il a grimpé en 2017, faisant état de taux de visiteurs les plus élevés depuis une décennie.

Ironiquement, une ville où une attaque isolée vient d'avoir lieu peut être un bon choix pour les vacances, rappelle M. Gurski.

« J'ai entendu beaucoup de gens dire qu'ils n'iraient pas à Paris après les attaques de novembre 2015. Je dis que c'est l'endroit le plus sûr de la planète au lendemain des attaques, parce que les rues fourmillent de soldats et de policiers. Les hôtels sont probablement moins chers parce que personne n'y va, vu que les gens ont peur. »

Des experts comme M. Gurski et Pardy soutiennent qu'il est pratiquement impossible, pour les services de renseignement et les analystes, de prédire où les prochaines

attaques terroristes auront lieu. Les touristes peuvent essayer de se tenir à l'écart des sentiers battus et d'éviter les endroits qui attirent les foules, mais ils rateraient de nombreux sites qui attirent justement les gens à cette destination, observe M. Pardy.

Dans la plupart des endroits, vos chances d'être pris dans un attentat terroriste sont de moins en moins grandes, renchérit M. Gurski.

« N'allez pas marcher à Kaboul ou à Bagdad, ce serait stupide en ce moment. Ou encore à Mogadiscio. Mais sinon, faites ce que vous avez prévu, car les chances d'être pris dans un attentat terroriste sont pratiquement nulles, ou aussi faibles que possible. »

Il peut être presque impossible de prédire, mais il est relativement facile de se protéger. Sans vous tracasser inutilement d'un événement moins probable qu'un coup de foudre, vous pouvez prendre des précautions pour augmenter vos chances de rester en sécurité.

Selon les experts, l'une des premières choses à faire lorsque vous planifiez un voyage est de consulter les avis aux voyageurs publiés par divers gouvernements, y compris celui du Canada ([www.voyages.gc.ca](http://www.voyages.gc.ca)). En plus des renseignements pratiques sur des sujets comme les conseils en matière de santé et les exigences relatives aux visas, les avis contiendront des renseignements à jour sur

la criminalité et les menaces à la sécurité dans les destinations du monde entier.

Toutefois, il peut y avoir un délai entre le moment où une menace potentielle à la sécurité est détectée pour la première fois et le moment où elle est ajoutée à un avis aux voyageurs, selon les initiés. Lorsque le Canada émet un avertissement au sujet d'une menace à la sécurité dans un autre pays, les compagnies aériennes et les compagnies d'assurance peuvent en subir les conséquences financières et le pays en question peut réagir par la voie diplomatique. Les gouvernements sont donc enclins à faire preuve de prudence lors de la mise à jour des avis aux voyageurs.

« Habituellement, on émet un avertissement après une attaque », explique M. Pardy, qui a contribué à l'élaboration du système canadien d'avertissements aux voyageurs. « Votre capacité à prévoir dans ce domaine est extrêmement difficile. »

Et le simple fait qu'un pays ait subi une attaque récente ne suffit pas à lui seul pour l'exclure comme destination de vacances, ajoute M. Pardy. Le contexte importe.

« Sélectionnez votre destination en tenant compte de l'envergure des troubles... et de la fréquence des attaques.

« J'irais à Londres demain matin sans problème. Je connais Londres, j'ai visité la

ville et je suis sûr que je n'aurais pas de problème. Je risque plus d'avoir une crise cardiaque là-bas que n'importe quoi d'autre. »

Par contre... M. Pardy aimait faire des croisières autour de la Méditerranée, en faisant escale dans les pays côtiers en cours de route. Désormais, il n'est pas sûr que ce soit une façon sécuritaire de voir certains des pays qu'il a visités dans le passé.

« Le Maroc est encore un pays relativement sûr pour voyager, mais partout à l'est du Maroc, par exemple en Algérie, en Tunisie, en Libye ou en Égypte, vous faites le tour du croissant... à ce stade, les gens ne devraient pas aller dans la plupart de ces pays. » (À son avis, les circuits fluviaux qui traversent le centre de l'Europe et restent à l'extérieur des grandes villes sont toujours une option sûre.)

La communication peut aussi être essentielle à la sécurité, de dire M. Pardy. « Sachez où vous allez. Planifiez et assurez-vous que vos proches – quelqu'un au Canada – sachent exactement où vous serez à tout moment. »

En vous inscrivant à l'ambassade ou au consulat du Canada dans les pays où vous voyagez, vous pouvez également être averti à l'avance de tout problème qui se profile. Et les consulats peuvent faire beaucoup pour aider les voyageurs canadiens victimes d'attentats terroristes ou de crimes violents, rappelle M. Pardy.

« Lorsque des gens sont blessés ou même tués, (l'ambassade) peut intervenir et venir en aide, rendre les corps, veiller à la qualité des soins médicaux ou effectuer une évacuation médicale. Si des gens ont été volés... dans bien des cas, on peut leur prêter de l'argent ou prendre des dispositions pour qu'ils obtiennent leur argent. »

M. Pardy recommande également aux Canadiens qui voyagent à l'étranger de maximiser leur assurance voyage et médicale. De nombreux hôpitaux étrangers exigent que les patients paient d'avance, alors que les compagnies d'assurance peuvent être lentes à agir et que les coûts peuvent rapidement s'accumuler, souligne-t-il.

« Si vous devez être évacué d'urgence par avion privé, on parle de dizaines de milliers de dollars. »



Lors d'un événement commémoratif du lundi 21 août 2017, un policier étreint un garçon et sa famille qu'il a aidés pendant l'attentat terroriste de l'avenue Les Rambles, à Barcelone, en Espagne.

AP Photo/Santi Palacios, archive





PRESSE CANADIENNE/J.P. Moczulski

Passagers en file d'attente sur toute la longueur de l'aérogare 1 de Pearson, à Toronto, le vendredi 16 novembre 2007.

Les Canadiens blessés lors de l'attaque du 1<sup>er</sup> octobre à Las Vegas – lorsque le tireur Stephen Paddock a ouvert le feu de sa chambre d'hôtel sur une foule qui assistait à un concert – ont dû régler de lourdes factures d'hôpital. Certains n'avaient pas d'assurance, ce qui a incité leurs amis et la famille à recourir aux campagnes GoFundMe en ligne pour payer leurs factures.

Lorsque vous choisissez une assurance, vérifiez s'il y a des exclusions et assurez-vous qu'elles ne s'appliquent pas aux coûts associés à des événements terroristes, comme les frais médicaux, les annulations de voyage et les changements de dates de vol.

Marco Pozzobon, directeur du marketing, des communications et des partenariats à l'Association canadienne des agences de voyages, affirme qu'avoir recours à une agence de voyages pour réserver vos vols peut s'avérer inestimable en cas d'attentat terroriste ou de catastrophe naturelle. Les agents disposent souvent de raccourcis pour réserver des billets d'avion et réserver de nouveaux vols lorsque les lignes téléphoniques régulières sont saturées d'appels.

« Les agents de voyages qui font régulièrement des réservations avec le fournisseur et les compagnies aériennes auront leurs propres lignes et portails Web pour gérer leurs clients », précise M. Pozzobon, ajoutant que les agents professionnels sont également susceptibles d'avoir des informations à jour sur les problèmes émergents dans les destinations potentielles.

Choisir avec soin l'endroit où vous logez peut également améliorer vos chances de rester en sécurité en cas de violence et de pouvoir

décamper si l'hôtel lui-même devient une cible. La vue d'une suite sur le toit peut être spectaculaire, mais il est plus facile de sortir d'un hôtel en restant à l'étage inférieur. De plus, les services d'incendie n'ont pas toujours le bon équipement pour lutter contre les incendies aux étages supérieurs de certains hôtels.

Si vous séjournez dans une ville étrangère et qu'une attaque vous oblige à évacuer votre chambre, attrapez un carnet d'allumettes, un bloc-notes ou un autre objet qui porte l'adresse complète de l'hôtel. Si vous devez retourner à l'hôtel rapidement, vous pouvez ainsi donner l'adresse à un chauffeur de taxi, même si vous ne parlez pas la même langue.

Et ne croyez pas que vous devez casquer pour être en sécurité. Les hôtels de luxe ne sont pas nécessairement meilleurs que les hôtels moins chers lorsqu'il s'agit d'attirer le terrorisme, selon M. Pardy. Et un hôtel qui a déjà été attaqué peut être en parfaite sécurité.

« S'il y a eu des attaques, la sécurité à ces endroits est probablement assez bonne. Mais il n'y a aucune garantie absolue. »

Avant de quitter le Canada, photocopiez votre passeport ainsi que toute carte de crédit se trouvant dans votre portefeuille, recto et verso. En cas de vol de votre portefeuille ou de votre sac à main, il peut être difficile de se rappeler exactement ce qu'il contenait. Les photocopies vous faciliteront la tâche pour annuler les cartes rapidement.

« Le nombre de passeports volés à Barcelone au cours d'une année donnée est plus élevé que celui de l'ensemble des passeports canadiens », déclare M. Pardy. « En fait, c'est parce que les gens les laissent dépasser de

leurs poches... au beau milieu d'une foule, des doigts habiles peuvent les dérober complètement à votre insu. »

Si vous avez une double citoyenneté, le passeport que vous utilisez pour entrer dans un pays peut parfois nuire à la capacité des responsables canadiens de vous aider si vous avez des problèmes à l'étranger, par exemple si vous êtes arrêté. Utilisez votre passeport canadien. C'est plus sûr.

Si vous n'utilisez pas votre passeport canadien, vous minez la capacité du gouvernement canadien de vous aider, affirme M. Pardy.

Et ne voyagez pas dans une bulle; soyez au courant de ce qui se passe autour de vous. Même si vous êtes en vacances, M. Gurski recommande de prendre quelques minutes chaque jour pour consulter les nouvelles locales et découvrir ce qui se passe ailleurs dans le monde.

« Il n'est pas nécessaire de lire les nouvelles trois heures par jour, ce serait obsessionnel. Mais se trouver sur une plage à Cuba n'est pas une raison suffisante pour s'épargner de passer cinq minutes dans un café et de payer cinq dollars pour regarder la BBC et CNN. »

Comme beaucoup de diplomates de carrière, M. Pardy a été affecté à des destinations dangereuses au cours de sa carrière. À son avis, la sécurité dépend en partie de votre attitude.

« Il faut un certain état d'esprit. Si j'étais chez moi, est-ce que j'irais dans un quartier de la ville en sachant qu'il y a des problèmes? Quand vous êtes touriste, certains endroits potentiellement dangereux sont ceux que vous voulez visiter. »

Il semble que chaque nouvel incident terroriste entraîne de nouvelles procédures de sécurité, en particulier dans les grands aéroports autour de la planète. Même si certaines règles de sécurité sont internationales, d'autres peuvent varier d'un aéroport à l'autre. Les pays peuvent aussi soudainement décider de changer les règles unilatéralement. Ce qu'a fait le président américain Donald Trump lorsqu'il a ordonné que les voyageurs de certains pays soient obligés de transporter des ordinateurs portables dans des bagages enregistrés.

Familiarisez-vous donc avec les règles actuelles, limitez au minimum ce que vous prenez à bord et soyez patient, dit M. Pardy.

« Donnez-vous autant de temps que possible. Aucune des compagnies aériennes ne devient plus efficace. Les chiffres continuent de grimper. »

Certaines compagnies aériennes se tournent vers les nouvelles technologies pour réduire le temps d'embarquement. Par exemple, la compagnie américaine Jet Blue Airlines a lancé en mai un programme pilote d'« embarquement éclair » pour les vols entre Boston et Aruba, qui permet aux passagers de se faire photographier

à bord d'un avion, au lieu de présenter une carte d'embarquement et un passeport.

Certains organismes de contrôle de sûreté des aéroports, comme l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien et la Transportation Security Administration des États-Unis, affichent maintenant sur le Web les temps d'attente pour le contrôle de sûreté. Le site Web de l'ACSTA ([www.acsta.gc.ca/temps-dattente](http://www.acsta.gc.ca/temps-dattente)) publie des temps d'attente en temps réel, en fonction du moment où les cartes d'embarquement sont balayées. Le site Web et l'application téléphonique de la TSA affichent les temps d'attente signalés par les autres passagers ([apps.tsa.dhs.gov/mytsa/status\\_home.aspx](https://apps.tsa.dhs.gov/mytsa/status_home.aspx)).

Si vous prévoyez vous rendre régulièrement dans un pays, l'inscription à un programme de voyageurs préapprouvés peut vous aider à franchir plus rapidement les files d'attente à l'aéroport et à la frontière. Pour des frais de 50 \$ par personne, le laissez-passer fait gagner du temps à la frontière entre le Canada et les É.-U. Le programme des voyageurs enregistrés du Royaume-Uni (environ 115 \$ CA pour s'inscrire) vous permet de sauter les files d'attente des arrivées massives dans des aéroports comme Heathrow et de passer

par les files d'attente rapides réservées aux détenteurs de passeports du Royaume-Uni ou de l'Union européenne.

Transiter par une zone de départs internationaux moderne peut être une expérience stressante, mais vous pouvez vous faciliter la vie en faisant vos valises de manière intelligente, en étant patient et en conservant votre sens de l'humour. Mais faites bien attention à vos plaisanteries quand vous passez par la sécurité.

« Quoi que vous fassiez, ne plaisantez pas sur les bombes dans une file », exhorte M. Gurski. « Croyez-le ou non, les gens le font toujours. » C'est une bonne façon de subir une fouille corporelle.

« Vous pensez que c'est une blague? »  
Ça ne l'est pas pour les agents. »

Au bout du compte, conclut M. Gurski, le secret pour à l'ère de l'anxiété consiste à refuser de laisser la peur vous empêcher de vivre votre vie.

« Je veux voir beaucoup de choses, je veux faire beaucoup de choses, et je ne laisserai pas l'infime probabilité qu'un incident de ce genre cela m'empêche de le faire. » ■

## QUI EST QUI À L'ASSOCIATION NATIONALE DES RETRAITÉS FÉDÉRAUX

613-745-2559 (numéro sans frais : 1-855-304-4700)

### Bureau du directeur général

**Simon Coakeley**  
Directeur général  
[scoakeley@retraitesfederaux.ca](mailto:scoakeley@retraitesfederaux.ca)

**Lionel Raymond**  
Adjoint de direction  
[lraymond@retraitesfederaux.ca](mailto:lraymond@retraitesfederaux.ca)

### Finances et administration

**Paula Gilmore**  
Agente financière  
[pgilmore@retraitesfederaux.ca](mailto:pgilmore@retraitesfederaux.ca)

**Stephen Grant**  
Spécialiste en technologie de l'information, Entreprises  
[sgrant@retraitesfederaux.ca](mailto:sgrant@retraitesfederaux.ca)

**Melanie Hudson**  
Agente plan. d'événements et gestion des installations  
[mhudson@retraitesfederaux.ca](mailto:mhudson@retraitesfederaux.ca)

### Marketing et communications

**Andrew McGillivray**  
Directeur des communications et du marketing  
[amcgillivray@retraitesfederaux.ca](mailto:amcgillivray@retraitesfederaux.ca)

**Alex Charette**  
Agent des communications électroniques  
[acharette@retraitesfederaux.ca](mailto:acharette@retraitesfederaux.ca)

**Angela Johnston**  
Agente de gestion du contenu  
[ajohnston@retraitesfederaux.ca](mailto:ajohnston@retraitesfederaux.ca)

**Greg Lister**  
Coordonnateur du Web et des médias sociaux  
[glister@retraitesfederaux.ca](mailto:glister@retraitesfederaux.ca)

**Karen Ruttan**  
Gestionnaire des projets de communications  
[kruttan@retraitesfederaux.ca](mailto:kruttan@retraitesfederaux.ca)

**Défense des intérêts**  
**Sayward Montague**  
Directrice de la défense des intérêts  
[smontague@retraitesfederaux.ca](mailto:smontague@retraitesfederaux.ca)

**Patrick Imbeau**  
Agent des politiques et de la défense des intérêts – pensions  
[pimbeau@retraitesfederaux.ca](mailto:pimbeau@retraitesfederaux.ca)

### Ressources humaines et bénévoles

**Donna Hansen**  
Gestionnaire des ressources humaines et des bénévoles  
[dhansen@retraitesfederaux.ca](mailto:dhansen@retraitesfederaux.ca)

**Gail Curran**  
Agente de l'engagement des bénévoles  
[gcurran@retraitesfederaux.ca](mailto:gcurran@retraitesfederaux.ca)

**Joane Miron**  
Agente d'élaboration de formation  
[jmiron@federalretirees.ca](mailto:jmiron@federalretirees.ca)

**Ysabel Anderson**  
Adjointe administrative, ressources humaines et bénévoles  
[yanderson@retraitesfederaux.ca](mailto:yanderson@retraitesfederaux.ca)

**Gouvernance**  
**Deborah Krause**  
Gestionnaire de la gouvernance  
[dkrause@retraitesfederaux.ca](mailto:dkrause@retraitesfederaux.ca)

**Dorianne Proulx**  
Adjointe de la gouvernance  
[dproulx@retraitesfederaux.ca](mailto:dproulx@retraitesfederaux.ca)

### Adhésions

**Peter Atkinson**  
Directeur des adhésions  
[patkinson@retraitesfederaux.ca](mailto:patkinson@retraitesfederaux.ca)

**Kevin Armstrong**  
Agent, adhésions et gestion de la base de données  
[karmstrong@retraitesfederaux.ca](mailto:karmstrong@retraitesfederaux.ca)

**Cynthia Ouellet**  
Superviseure des services à la clientèle  
[couellet@retraitesfederaux.ca](mailto:couellet@retraitesfederaux.ca)

**Patrick Bennard**  
Analyste des données propres aux adhésions  
[pbennard@retraitesfederaux.ca](mailto:pbennard@retraitesfederaux.ca)

**Melanie Forget**  
Associée, service à la clientèle  
[mforget@retraitesfederaux.ca](mailto:mforget@retraitesfederaux.ca)

**Joy Denofrio**  
Services à la clientèle associé  
[jdenofrio@retraitesfederaux.ca](mailto:jdenofrio@retraitesfederaux.ca)

« Mon téléphone cellulaire m'aide à garder le contact. »



Association nationale  
des retraités fédéraux  
**PARTENAIRE  
PRIVILÉGIÉ**



Restez en contact avec votre famille et vos amis. Peu importe la situation; au quotidien, pour les occasions spéciales ou en cas d'urgence, un service de téléphonie cellulaire simple vous permet d'être toujours joignable.

SimplyConnect vous aide à ne pas rater ce qui est important avec des forfaits à partir de 16,20 \$ /mois et des téléphones à partir de 0 \$. Besoin d'aide pour trouver le forfait et le téléphone parfaits pour vous? Appelez SimplyConnect dès aujourd'hui!

### Pourquoi SimplyConnect?

- Forfaits à partir de ~~18,20~~ 16,20 \$/mois
- Grand choix de téléphones à clapet et intelligents à partir de 0 \$
- Service à la clientèle **canadienne amical** 🇨🇦
- Couverture réseau **LTE nationale** fiable
- **Prix réduit** pour les membres de l'**Association nationale des retraités fédéraux**

### LES MEMBRES DE RETRAITÉS FÉDÉRAUX ÉCONOMISENT PLUS!

Obtenez l'un de nos forfaits sans-fil à un tarif réduit

**10% DE RABAIS**

sur nos forfaits  
voix et textos

**15% DE RABAIS**

sur nos forfaits  
de données

+ **DOUBLEZ** vos minutes, textos et données\*

Economisez  
**10%**

~~25~~ **22,50** \$  
/mois

#### Forfait Voix et textos

+50 300\* minutes partout au Canada,  
messages textos **illimités**, minutes  
**illimitées** les soirs de 18 h à 7 h  
et les fins de semaine



**0 \$**

contrat de 2 ans  
150 \$ sans contrat

**Samsung Galaxy J1**  
Écran tactile de 4,5 po  
et appareil photo de 5 Mpx

*D'autres forfaits et téléphones sont offerts.*

Appelez au **1-844-483-2294**  
ou visitez [sansfil.simplyconnect.ca/retraites-federaux](http://sansfil.simplyconnect.ca/retraites-federaux)



Fuerez-vous l'hiver canadien?  
Découvrez nos **nouveaux forfaits**  
Canada/États-Unis pour « snowbirds »!



\*L'offre présentée est valable jusqu'au 31 décembre 2017 ou à l'épuisement des stocks et peut être modifiée sans préavis. La prime du double des minutes, textos et données s'applique seulement aux forfaits Individuels de 18 \$/mois à 60 \$/mois et sur tous les forfaits Couples et Familles avec un contrat de service de 2 ans. Le rabais de 10 % s'applique aux frais mensuels des forfaits Voix et textos, et le rabais de 15 % s'applique aux frais mensuels des forfaits avec données. Le rabais s'applique avec un contrat de service de 2 ans aussi longtemps que vous êtes membre de l'Association nationale des retraités fédéraux, et ne peut pas être combiné avec les forfaits Apportez votre propre téléphone, les forfaits de données pour Tablettes, et le forfait de Téléphonie résidentielle sans-fil. Des frais de résiliation anticipée s'appliquent. Certaines conditions s'appliquent, appelez le 1-844-483-2294 ou visitez [sansfil.simplyconnect.ca/retraites-federaux](http://sansfil.simplyconnect.ca/retraites-federaux) pour plus de détails.

# COURTES ESCAPADES

ÉDITION  
HIVERNALE

## HOLLY LAKE

Il n'est pas toujours facile d'aimer l'hiver au Canada, surtout les jours où vous devez déneiger une épaisse couche du blanc manteau.

Courage! Nous voici de retour avec une autre liste de destinations nationales fantastiques pour de courts voyages qui peuvent vous aider à apprécier notre saison la plus froide et la plus sombre.

## Le FROSTival de Fredericton

« J'ai toujours voulu organiser un événement axé sur le curling et la bière », explique Lloyd Chambers, cofondateur du festival des bières artisanales de Fredericton (NB HopSpiel) et l'un de ses gourous. « Quand on a commencé la recherche, tout concordait. »

Le HopSpiel a lieu dans le cadre du FROSTival de Fredericton. Cette plus importante fête hivernale du Canada atlantique débute le 18 janvier et dure trois fins de semaine dans la capitale du Nouveau-Brunswick. Il faut une constitution robuste pour jouer au curling à l'extérieur dans une ville où les plus basses températures peuvent atteindre moins 30 °C l'hiver, mais il y a une tradition à perpétuer ici : les soldats britanniques jouaient au curling à la place des Officiers dans le Quartier de la garnison au XIX<sup>e</sup> siècle.

Seize équipes composées de résidents et de visiteurs – dont certains venus d'aussi loin que le Maine – forment un bon groupe social, tant sur la glace qu'à la brasserie en plein air.

« C'est assez compétitif pour les joueurs de curling sérieux, mais pas au point que ceux qui n'y jouent pas ne peuvent pas s'amuser. Disons que c'est semi-compétitif », dit M. Chambers.

Vous n'aimez pas le curling? Alors, patinez à l'ancienne, essayez le SnoGa (yoga sur la neige), faites une randonnée en raquettes au clair de lune, allez faire des glissades ou chantez autour d'un feu de camp.

Lorsque vous aurez eu votre dose de froidure pure et dure, allez vous réchauffer en dansant au festival Shivering Songs, qui présente des auteurs-compositeurs et des conteurs et accueille des artistes de renommée internationale dans des espaces rustiques et historiques du centre-ville, du 18 au 21 janvier.

Également en cours pendant le FROSTival : les Tables gourmandes de la capitale, un événement où les meilleurs restaurants de la ville offrent des repas à trois services pour 31 \$.

Pour de plus amples renseignements, allez à [frostival.ca/fr](http://frostival.ca/fr).



Source : Tourisme Fredericton

Curling lors du festival HopSpiel.



Source : Destination BC/Steve Ogle

Les sources hydrothermales Halcyon.

## L'Autoroute de la poudreuse (Powder Highway)

*Skiez. Faites trempette. Recommencez.* Cela ne semble pas être une mauvaise façon de passer quelques jours, n'est-ce pas?

Lorsque vous parcourez l'Autoroute de la poudreuse dans le sud-est de la Colombie-Britannique, vous pouvez skier dans une station différente et plonger dans une source hydrothermale différente chaque jour.

Il s'agit d'une route unique menant à l'hiver à travers les Kootenay, où se trouvent plus de 75 opérateurs de ski sur plus de trois millions d'acres (12 140 kilomètres carrés), dont huit stations de ski alpin, des auberges dans l'arrière-pays, des opérateurs d'héliiski et de catski, ainsi que des clubs de ski nordique. Le district reçoit en moyenne 18 mètres de neige par année, y compris la poudreuse « champagne » sèche et légère qui fait la renommée de la région.

« Nous avons la plus forte concentration de produits de ski au monde », affirme Shannon Harrison, de Kootenay Rockies Tourism.

Les stations de ski ne sont qu'à quelques minutes de leurs petites localités de montagne et, en milieu de semaine, les files d'attente aux remontées mécaniques sont pratiquement inexistantes. (Un autre avantage de la retraite.)

L'héliiski n'est pas pour tout le monde, mais le district a beaucoup de pentes pour les skieurs moins expérimentés, y compris trois plus petites montagnes à Elkford, à Nakusp et à Salmo.

« Ces localités de montagne très unies entretiennent une merveilleuse camaraderie entre elles et avec les résidents », mentionne M<sup>me</sup> Harrison. « C'est du ski à l'ancienne. »

De plus, quand vous en avez assez des bottes et des fixations, vous pouvez vous diriger vers la Lake Windermere Whiteway qui promet 34 kilomètres de sentier de patinage, le plus long au monde. La piste bien entretenue fait tout le tour du lac, reliant Invermere et Windermere, près du Panorama Mountain Resort. Il y a aussi des pistes pour le ski de fond et le ski de patin, et vous pouvez faire de la raquette et du vélo à pneus surdimensionnés le long de la piste.

Ne négligeons toutefois pas l'après-ski. Quatre vignobles, 14 brasseries artisanales, une cidrerie et plusieurs distilleries parsèment l'Autoroute de la poudreuse. Plusieurs centres de villégiature possèdent leurs propres sources hydrothermales – les plus célèbres étant au village Radium Hot Springs –, mais le long des rives du lac Arrow, entre Revelstoke et Nakusp, vous trouverez les bassins en cascade du Halcyon Hot Springs Village & Spa.

Les sources hydrothermales d'Ainsworth sont situées à 45 minutes de Nelson, et vous trouverez le plus grand bassin alimenté par source hydrothermale au Canada aux sources hydrothermales Fairmont.

Aux sources hydrothermales de la rivière Halfway, l'eau s'écoule directement du flanc de la colline dans un bassin naturel le long de la rivière. Vous pouvez vous y rendre en voiture, mais si vous vous sentez aventureux, vous pouvez vous stationner sur l'autoroute et faire une randonnée de 11 kilomètres en raquettes, couronnée par un bain chaud dans une grotte de pierres naturelles.

Dans le parc provincial Whiteswan, l'eau chaude des sources hydrothermales Lussier s'accumule dans des bassins creusés dans une formation rocheuse près d'une rivière.

« C'est magnifique », souligne M<sup>me</sup> Harrison. « Vous pouvez plonger dans la rivière, qui est glacée, puis retourner dans les sources hydrothermales. »

Vous trouverez de plus amples renseignements sur les endroits où skier, faire trempette, vous désaltérer et loger à l'adresse [www.kootenayrockies.com](http://www.kootenayrockies.com).

## Jasper après la tombée de la nuit

Le parc national Jasper n'est pas le meilleur endroit pour compter vos étoiles porte-bonheur. Même en y passant la nuit, vous pourriez ne pas arriver à toutes les compter.

La ville de Jasper est une réserve de ciel étoilé, c'est-à-dire qu'elle limite son utilisation de la lumière artificielle extérieure pour réduire la pollution lumineuse. Jasper a reçu cette désignation en 2011 de la Société royale d'astronomie du Canada. Au nombre des 17 réserves de ciel étoilé du pays, sa superficie de 11 000 kilomètres carrés en fait la deuxième plus grande réserve au monde.

Ici, vous pouvez voir des choses visibles de très peu d'endroits sur Terre. « Nous avons vu les calottes glaciaires de Mars et les anneaux de Saturne au sommet des montagnes à un rapport de grossissement élevé », observe Peter McMahon, directeur du planétarium de Jasper.

« Nous avons aussi vu une supernova qui semblait exploser dans une galaxie à 20 millions d'années-lumière. »

Beaucoup de gens viennent pour observer les aurores boréales, et elles ne déçoivent jamais. « Vous avez plus de chances de voir des choses comme la Voie lactée et les aurores boréales lorsqu'elles apparaissent »,

dit M. McMahon. « Nous avons vu un ballet auroral qui a duré neuf jours et qui comprenait des dômes de lumière verte, rose, orange, violette et bleue. »

Vous pouvez tirer le meilleur parti d'un voyage d'observation des étoiles à Jasper avec une soirée de raquettes, une randonnée nocturne, une visite des champs de glace Columbia ou du dôme chauffé du planétarium. Les excursions sous le ciel étoilé se déroulent toute l'année, mais l'automne et l'hiver sont les meilleurs moments pour les faire.

« Le ciel d'hiver offre certains des objets télescopiques les plus étonnants que nous puissions montrer aux gens, comme la nébuleuse d'Orion... et d'innombrables galaxies », affirme M. McMahon.

Pour passer les heures de clarté, vous pouvez faire de la luge dans les montagnes, explorer des canyons de glace, observer la faune, faire des séances de photos ou monter à bord d'un SkyTram (téléphérique) jusqu'au sommet pour profiter d'une vue imprenable sur les montagnes.

Vous pouvez aussi faire de l'escalade sur glace, de la raquette et du ski de fond, et beaucoup de poudreuse vous attend au bassin du ruisseau Marmot. Ne manquez pas de souper au restaurant à mi-montagne après la fermeture des pistes pour la journée.

Pour en savoir plus, visitez [www.jasper.travel](http://www.jasper.travel).



Aurores boréales au-dessus du mont Robson, près du parc national Jasper.

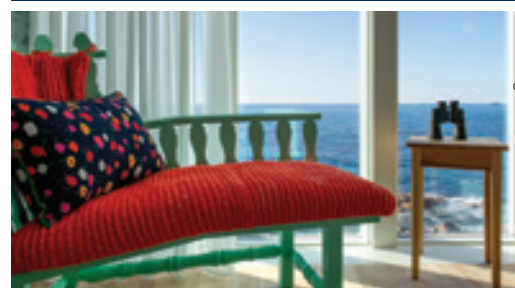
Source : Shutterstock



La Fogo Island Inn à partir des roches.



Cueillette de baies sur l'île.



Chambre avec vue imprenable.

## Les saisons de l'île Fogo

Fait amusant : la Flat Earth Society of Canada croit que l'île Fogo est l'un des quatre coins du monde. Il n'est pas difficile de voir pourquoi.

Dans le confort de votre chambre de la Fogo Island Inn, sur l'une des plus grandes îles au large des côtes de Terre-Neuve, vous pouvez contempler un océan à perte de vue au nord, livre à la main et feu de bois crépitant à vos côtés, et vous imaginer être assis au bout du monde.

Les résidents disent que le climat de l'île est si varié qu'il compte sept saisons et non quatre, mais la plus spectaculaire est le début du printemps, vers le mois de mars, quand la banquise glissant du Groenland descend jusqu'à la porte de Fogo, emportée par le courant du Labrador.

« C'est une saison magnifique et majestueuse », mentionne Melanie Coates, directrice du marketing et du développement des affaires de l'auberge. « On entend le craquement et le grincement de la glace sur la baie. Même le silence hypnotise. »

« Chaque chambre a une vue sur l'océan le plus puissant de la planète. »

L'auberge a un lien profond avec la collectivité locale et ses habitants. Dans le cadre de son « programme d'accueil communautaire », les invités sont jumelés à des résidents selon leurs intérêts et leurs expériences. Par exemple, un architecte en visite peut être jumelé à un constructeur de Fogo qui a travaillé sur l'auberge ou qui a aidé à fabriquer ses meubles.

« Ils ne récitent pas de texte et vous donnent une meilleure idée de la raison d'être de cette auberge », explique M<sup>me</sup> Coates.

Comme la plupart des résidents ont construit leur maison près du rivage, presque tous ont aussi un chalet dans l'arrière-pays. Cela signifie des possibilités infinies pour la pêche sur glace, le patinage et la motoneige. L'auberge organise des visites de chalets et des excursions pour les voyageurs.

« Il n'y a rien de tel qu'une partie de pêche sur glace suivie d'un repas autour du feu dans le bois, avec du thé, une tarte de pain de perdrix ou des galettes de poisson », ajoute M<sup>me</sup> Coates.

Le week-end de la Saint-Valentin, le biologiste Bill Montevecchi de l'Université Memorial invite les visiteurs à des excursions ornithologiques dans le cadre de l'événement « Love the Birds ».

À la fin mai et en juin, la saison des icebergs commence. L'auberge dispose d'un bateau qui peut faire le tour des icebergs, mais vous pouvez facilement voir ces montagnes de glace dériver de votre chambre.

L'île est le paradis des randonneurs. Andrea Laurin, originaire d'Ottawa et dont les enfants ont quitté le nid, a visité l'île avec son mari. Elle dit avoir adoré le sentiment d'avoir l'endroit pour elle toute seule.

« C'était un sentiment de solitude avec lequel j'étais en paix... pas de peur, plutôt un sentiment de liberté », confie-t-elle.

« On ne voit que l'eau. La prochaine terre ferme, c'est l'Irlande. On a vraiment l'impression d'être à l'extrémité du Canada. Il n'y a personne autour. C'est vraiment de toute beauté. »

Pour en savoir plus, visitez [fogoislandinn.ca](http://fogoislandinn.ca).

## Classique 100 de la LNH

L'un des tout premiers matchs de la Ligue nationale de hockey a eu lieu à Ottawa le 19 décembre 1917. Le club de hockey d'Ottawa et les Canadiens de Montréal s'étaient alors affrontés. Les Canadiens avaient gagné 7 à 4.

Un siècle plus tard, les Canadiens et les Sénateurs d'Ottawa sont sur le point de remettre cela, dans la capitale nationale, à l'extérieur en plein mois de décembre. Espérons qu'ils s'habilleront chaudement.

La Classique 100 de la LNH Banque Scotia 2017 est prévue le 16 décembre au parc Lansdowne. Pour l'occasion, le stade de football sera transformé en aréna à ciel ouvert pour près de 35 000 personnes.

Cette Classique marque également le centenaire de la Ligue et coïncide avec le 25<sup>e</sup> anniversaire des Sénateurs et le 125<sup>e</sup> anniversaire de la Coupe Stanley.

« Je ne vois pas de meilleur endroit pour couronner les célébrations du centenaire qu'ici même, à Ottawa, pour un match en plein air », a déclaré le propriétaire des Sénateurs, Eugene

Melnyk. « Ce sera un honneur d'essayer de recréer ce tout premier match. »

La LNH a tenu 22 matchs en plein air et l'expérience a connu un franc succès auprès des partisans.

Pour en savoir plus sur la Classique, consultez le site [www.nhl.com/fans/nhl-centennial/nhl-100-classic](http://www.nhl.com/fans/nhl-centennial/nhl-100-classic).

Vous ne pouvez pas sauter sur la glace avec les pros, mais pendant votre passage dans la capitale nationale, vous pouvez lacer vos patins et faire un tour sur le parterre du Parlement. Patrimoine canadien collabore avec les Sénateurs d'Ottawa et le tournoi de la Coupe de la capitale Bell pour construire la toute première patinoire temporaire aux dimensions réglementaires de la LNH sur la Colline dans le cadre des événements de clôture du 150<sup>e</sup> anniversaire du Canada.

La patinoire ouvrira ses portes le 7 décembre, date d'ouverture du spectacle annuel Les lumières de Noël au Canada, qui comprendra de la musique, des lumières et une cérémonie d'ouverture officielle avec un spectacle pyrotechnique. La patinoire restera ouverte jusqu'au 31 décembre.



Hal Gill des Canadiens de Montréal participe à un entraînement extérieur pour la Classique héritage de la LNH à Calgary, en Alberta, le samedi 19 février 2011.



Feux d'artifice explosant devant l'édifice du Centre sur la colline du Parlement lors du lancement de Lumières de Noël au Canada, le mercredi 7 décembre 2016 à Ottawa.



Rue du Petit-Champlain dans le bas de la vieille ville.

## La saison des lumières de la ville de Québec

Enfin, on ne peut pas parler de voyages hivernaux au Canada sans parler de Noël, et personne ne célèbre mieux cette période de l'année que la capitale du Québec.

Le Vieux-Québec est toujours un endroit charmant où les voyageurs peuvent flâner et se balader, mais lorsque la neige tombe et que les décorations sortent, le charme de l'Ancien Monde s'affiche. De l'église Notre-Dame-des-Victoires de la place Royale jusqu'au bout de la rue du Petit-Champlain, la ville flamboie dans l'obscurité hivernale.

En face de l'hôtel de ville, la place de l'Hôtel-de-Ville déborde de décorations de Noël. Avec la Boutique de Noël en bas de la rue et la Basilique-cathédrale Notre-Dame de Québec à proximité, cette place publique incarne cette période de l'année. Assurez-vous de visiter le Marché de Noël allemand, qui fête cette année sa 10<sup>e</sup> saison. Il se déroule du 23 novembre au 23 décembre. (En prime, l'admission est gratuite.)

Ne manquez pas la chance de vous réchauffer dans le hall du Fairmont Le Château Frontenac, l'hôtel le plus photographié au monde. De plus, si vous n'êtes pas fatigué après une soirée à explorer les plus beaux décors de Noël en Amérique du Nord, rendez-vous à la glissade sur la terrasse Dufferin, au pied du Château. Elle atteint des vitesses allant jusqu'à 70 kilomètres à l'heure et, depuis plus d'un siècle, fait blêmir les gens pendant leur descente.

Bon voyage! ■



# COMPARAISON ENTRE TRADEX ET D'AUTRES COURTIER

**EMILY EST  
MEMBRE DE  
TRADEX.**

## DÉTAILS ACTUELS DU PORTEFEUILLE

10 000 \$ dans un CPG de 1 an dans leurs RÉER autogérés  
 17 600 \$ investis dans leur RÉER (frais d'entrée contre frais de sortie)  
 11 000 \$ dans leur fonds bancaire  
 35 000 \$ investis chez Tradex, ou ailleurs dans un CELI

**BRIAN NE  
L'EST PAS.**



	EMILY	BRIAN
Montant payé pour l'administration générale	0 \$	227 \$
Montant payé pour des transactions précises	0 \$	50 \$
Montant que mes placements ont versé pour des services courants à mes comptes	416 \$	1 453 \$
<b>Montant que le courtier a reçu pour s'occuper de mes comptes</b>	<b>416 \$</b>	<b>1 730 \$</b>

	EMILY	BRIAN
Montant que Tradex a versé dans le compte d'Emily		
Administration du RÉER	135 \$	N/A
Frais de transfert	57 \$	N/A
Partie des remises pour les comptes Tradex	97 \$	N/A
Frais administratifs remboursés	105 \$	N/A
Frais totaux versés à Emily	394 \$	N/A
<b>Montant net que le courtier a reçu</b>	<b>22 \$</b>	<b>1 730 \$</b>



## POURQUOI BRIAN DEVRAIT PASSER À GESTION TRADEX INC.?



Service impartial d'employés salariés qui ne reçoivent pas une commission



Nombreuses solutions financières



Examiner et rééquilibrer le plan de sorte qu'il corresponde aux objectifs



Plus de services, notamment planification de l'assurance, de la succession et de l'impôt



Excédent remboursé aux fonds Tradex chaque année



Portefeuille de placement personnalisé

# TEMPÊTES À L'HORIZON

Le changement climatique va  
changer la façon dont nous  
voyageons et nos destinations.

SHARON KIRKEY

Image satellite prise le jeudi 7 septembre 2017 montrant l'œil de l'ouragan Irma, au centre, immédiatement au nord d'Hispaniola, avec l'ouragan Katia, à gauche, dans le golfe du Mexique, et l'ouragan Jose, à droite, dans l'océan Atlantique. NOAA via AP

Un récent rapport au sujet des futurs effets du changement climatique risque d'inciter beaucoup plus de voyageurs nerveux à croiser les doigts avant l'embarquement.

Selon un nouveau rapport de l'Université de Reading publié en octobre dans *Geophysical Research Letters*, les épisodes de « turbulence grave » vont plus que doubler sur certaines des trajectoires de vol les plus empruntées du monde – en Amérique du Nord, dans le Pacifique Nord et en Europe – au cours des prochaines décennies. Il s'agit de turbulence pouvant envoyer valser en l'air les passagers qui n'ont pas bouclé leur ceinture et les articles qui n'ont pas été sécurisés.

Le problème est la turbulence par temps clair – nom donné aux « remous » en haute altitude qui surviennent en l'absence de nuages ou d'orage pouvant avertir les pilotes. Elle est

« invisible à l'œil nu et n'est pas détectée par les instruments de bord », observent les auteurs du rapport.

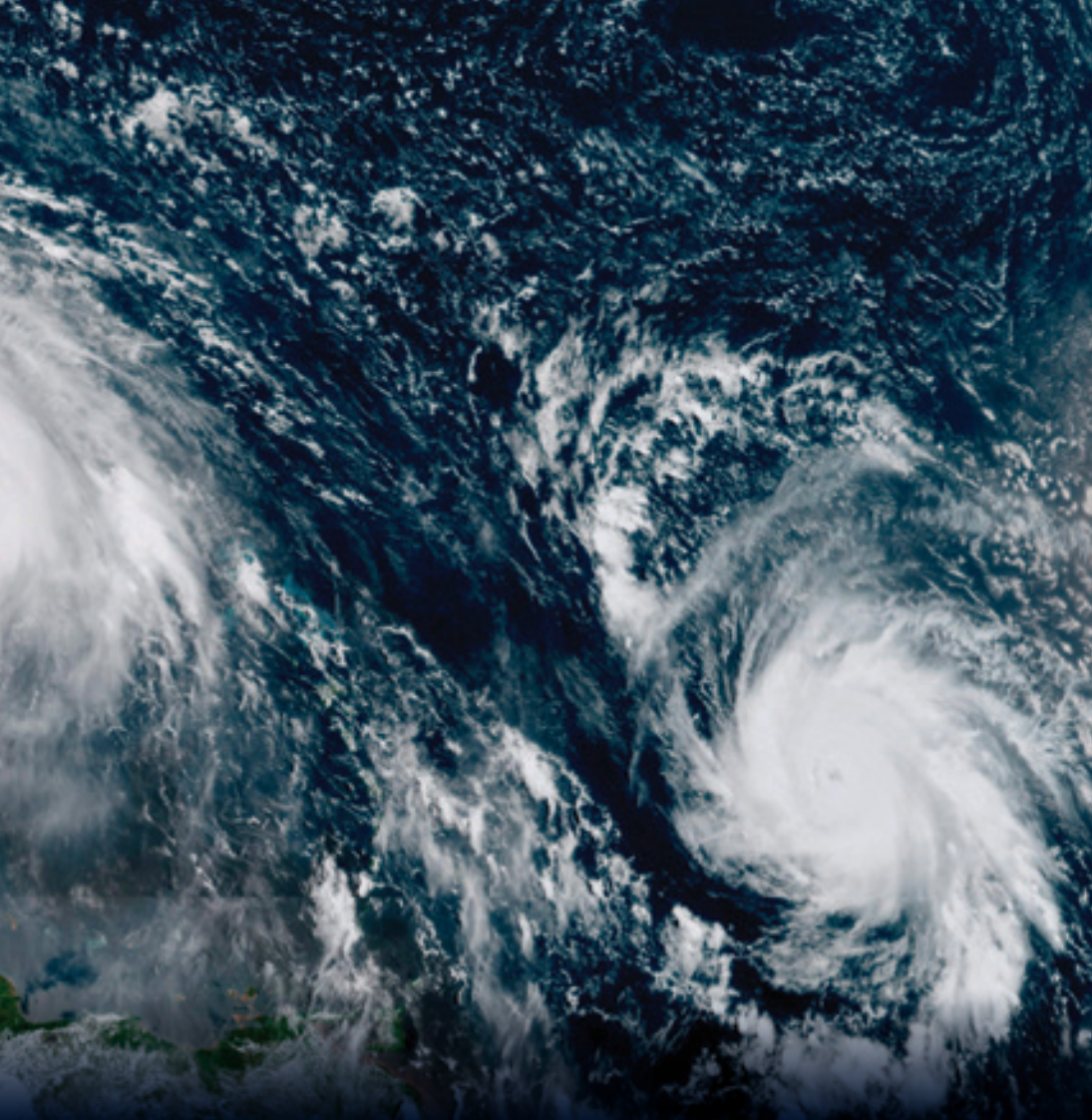
La turbulence par temps clair est généralement causée par un fort cisaillement vertical du vent, phénomène qui survient lorsque deux vents à des élévations verticales distinctes proches dans l'atmosphère se déplacent à des vitesses ou dans des directions différentes. Les variations de température à l'échelle du globe produisent des cisaillements du vent de plus en plus violents dans le courant-jet d'altitude.

D'après Luke Storer, un chercheur qui a contribué à l'étude, la fréquence accrue de telles perturbations ne signifie pas seulement des vols plus tumultueux, mais aussi des trajectoires de vol plus compliquées pour permettre aux pilotes de contourner les zones de turbulence, d'où des vols plus longs, une plus grosse consommation de carburant et des coûts d'exploitation plus élevés, qu'assumeront inévitablement les passagers.

« Le climat évolue non seulement là où nous vivons, au niveau du sol, mais aussi là où nous volons, à entre 30 000 et 40 000 pieds d'altitude », a souligné en mai Paul Williams, météorologiste à l'Université de Reading, dans la revue scientifique *Advances in Atmospheric Sciences*.

Le changement climatique se fait également sentir à certaines des destinations touristiques mondiales les plus prisées.

Harvey, Irma, Maria – les ouragans dévastateurs qui ont balayé l'Atlantique cette saison – représentent « la nouvelle tendance d'un monde qui se réchauffe », a déclaré le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, Antonio Guterres, au début d'octobre avant son départ pour Antigua, Barbuda et la Dominique, des îles récemment dévastées par des vents violents. Toutes subi les ravages de féroces ouragans de catégorie 5 arrivés l'un après l'autre cette année – des tempêtes monstres dont la fréquence et l'intensité, selon certains



climatologues, ne feront qu'empirer à mesure que la température de la mer augmentera.

« Les ouragans tirent leur énergie des eaux océaniques chaudes », explique Daniel Scott, directeur du Centre interdisciplinaire sur le changement climatique de l'Université de Waterloo. « Les ouragans sont le produit de l'énergie thermique qui passe de l'eau chaude à l'atmosphère. Plus la température de l'eau est élevée, plus il y a d'eau et de profondeur, et plus il est probable que se forment ces ouragans violents de catégorie 4 et 5 », ajoute-t-il.

Il n'y a pas que les ouragans qui menacent les littoraux prisés des vacanciers. Les canicules d'enfer en Méditerranée. La diminution du manteau neigeux dans les Alpes et d'autres régions skiabiles. Le blanchissement des coraux qui menace la survie de la faune et de la flore marines dans la Grande Barrière de corail australienne. L'élévation du niveau de la mer dans les stations balnéaires aux quatre coins du monde. Les infestations de méduses

dues à la hausse de température des océans. Selon M. Scott et bien d'autres, le changement climatique menace nombre de nos destinations touristiques préférées.

« À certains endroits, il y a lieu de s'attendre à des incidences majeures », avance M. Scott, détenteur d'une Chaire de recherche du Canada en changement climatique et tourisme. Nous n'en sommes encore qu'au début de la vague ».

Le tourisme lui-même contribue au problème. Le changement climatique est dû aux émissions de gaz à effet de serre dans l'atmosphère, émissions qui sont principalement liées à la combustion de combustibles fossiles. Le dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) représente plus de 60 % de toutes les émissions de gaz à effet de serre.

Le tourisme cause environ cinq pour cent des émissions de dioxyde de carbone dans le monde entier. La plus grande part de l'empreinte carbone provient des transports aériens. À l'échelle mondiale, en 2013 les avions ont émis environ 700 millions de tonnes de dioxyde de

carbone, selon l'International Council on Clean Transportation. L'aviation représente 52 % de l'empreinte carbone du tourisme, suivie des hôtels et autres formes d'hébergement (27 %), des automobiles (19 %), et des transports par voie ferrée, autobus et bateaux (2 %).

Les avions émettent aussi d'autres gaz à effet de serre, comme l'oxyde nitreux et la vapeur d'eau, qui peuvent notamment former des nuages de cristaux de glace en haute altitude qui ralentissent l'échappement de la chaleur de l'atmosphère dans l'espace. Ces émissions de haute altitude tendent à contribuer davantage au réchauffement que celles survenant au niveau du sol, parce qu'elles restent en suspension plus longtemps.

L'an dernier, 1,2 milliard de voyageurs ont franchi une frontière. Selon l'Organisation mondiale du tourisme, et ce chiffre atteindra 1,8 milliard d'ici 2030. La circulation aérienne mondiale devrait augmenter à un taux annuel de 5 % au cours des 20 prochaines années.

« Il est assez facile de rendre les moyens de transport à terre et l'hébergement plus écologiques, et nous le faisons », souligne M. Scott. « À mesure que nous écologisons le réseau, en adoptant divers types de véhicules électriques, nous arrivons à décarboniser ces segments du tourisme ». Le secteur hôtelier, par exemple, se met lentement mais sûrement aux installations plus « vertes » par l'adoption de robinets et de pommes de douche à débit réduit, de lumières détectant le mouvement, d'ampoules électriques de faible consommation et d'autres technologies vertes.

Il n'est pas si facile d'en faire autant pour les avions. « Arriver à soulever un avion et lui faire parcourir de grandes distances demande beaucoup d'énergie » note Stefan Gossling, professeur à l'Université de Lund/Linnaeus en Suède et auteur de nombreux ouvrages sur le tourisme et le transport durables.

« Même si l'industrie aéronautique est en train de tester des biocarburants à faible taux d'émission pour remplacer le kérosène – des carburants à base d'un peu de tout, de l'huile de palme aux ordures ménagères – on est encore loin d'une solution viable à l'échelle commerciale. Qui plus est, aucun avion ne pourra jamais décoller grâce à la seule huile

Andy Newman/Florida Keys News Bureau par AP



Travailleurs utilisant des chargeurs à benne frontale sur la plage Sombrero Beach, à Marathon, en Floride, le dimanche 1<sup>er</sup> octobre 2017, pour réparer les dégâts causés par l'ouragan Irma

de palme », ont écrit M. Gossling et ses coauteurs l'an dernier.

L'intensité carbonique des activités aériennes est telle qu'« en prenant un vol transcontinental, on produit la quantité d'émissions typiquement générée par une personne en une année entière », précise M. Gossling. Un seul vol international peut générer entre une tonne et demie et deux tonnes de dioxyde de carbone par passager. Une personne produit en moyenne dans les 4,5 tonnes de carbone par an.

Même si le rendement énergétique des avions s'est beaucoup amélioré depuis les années 60 et que les compagnies aériennes promettent encore d'autres réductions en matière d'émissions, « officieusement, tout le monde vous dira que le prix des combustibles fossiles est trop bas pour encourager quiconque à sérieusement envisager les biocarburants, qui reviennent tellement plus cher; le prix des combustibles fossiles devra augmenter », affirme M. Gossling. Selon lui, plus le prix des combustibles fossiles grimpera, plus il deviendra faisable de s'axer sur l'énergie renouvelable.

À l'heure actuelle, les voyageurs cherchant à diminuer leur empreinte carbone peuvent se fier à une simple règle : Plus le vol est long, plus on émet de carbone. Mais pour ce qui est de l'impact des voyages d'agrément sur le climat, d'après M. Scott, le pire des choix est le forfait-croisière standard qui voit un vacancier s'envoler jusqu'à un port de mer, passer une semaine ou deux à bord d'un paquebot et reprendre l'avion pour rentrer chez lui.

« C'est comme une ville en mouvement entièrement propulsée au diesel », explique-t-il. Tragique paradoxe, les « croisières de la dernière chance » jusqu'aux sites de fonte de la glace polaire génèrent jusqu'à huit fois plus d'émissions de gaz à effet de serre par personne par jour qu'un voyage touristique international type, selon un rapport publié en 2010 dans le *Journal of Sustainable Tourism*.

(Le train est le moyen de transport le plus éconergétique pour les voyages par voie terrestre. C'est parfait pour l'Europe, dont les grandes villes sont reliées par des liaisons ferroviaires à grande vitesse. Mais, pour les Canadiens, il n'est pas si facile d'aller de Vancouver à Toronto en train, « et pas dans des délais convenant à la plupart des touristes », observe M. Scott.)

L'industrie aéronautique réagit. L'an dernier, l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI), un organisme de l'ONU établi à Montréal, a publié son Programme de compensation et de réduction de carbone pour l'aviation internationale (CORSIA).

L'accord – accepté par 65 pays, dont le Canada – prévoit de limiter les émissions au niveau de 2020 et de les diminuer de moitié par rapport au niveau de 2005 d'ici à 2050. Pour chaque tonne d'émissions de carbone dépassant la limite convenue, les compagnies aériennes devront acheter des crédits de compensation des émissions de carbone approuvées par l'ONU – à l'appui, par exemple, de projets de protection de forêts menacées, qui captent et stockent des tonnes de dioxyde de carbone. Lors de la rédaction de l'accord, le président du conseil de l'OACI, Olumuyiwa Benard Aliu, a dit que l'aviation pouvait maintenant se targuer d'avoir son propre « moment de Paris ». (L'accord de Paris sur les changements climatiques ne couvre pas l'aviation internationale.)

Étant homme de science, M. Gossling demeure sceptique. Dans le cadre de l'accord, les compagnies aériennes obtiennent un crédit compensatoire de carbone pour ce qui revient au maintien d'un bassin de carbone, estime-t-il. « Cela signifie que le bassin de carbone reste stable et qu'on génère encore des émissions *en plus*. Donc ce n'est pas un gain net, et ce n'est pas neutre en carbone ».

De plus, les crédits compensatoires associés à des projets de protection des forêts « devraient

emmagasiner le carbone à long terme, or nous n'ignorons rien des incendies de forêt à grande échelle », déclare-t-il en évoquant les feux record de l'été passé en Colombie-Britannique – qui ont rasé presque trois millions d'acres de forêts – et les incendies induits par le climat sévissant dans le nord de la Californie. Les climatologues conviennent qu'il faut s'attendre à plus de feux de forêt à mesure que les régions tièdes et humides sont atteintes par la sécheresse et la chaleur. « Comment garantir que la forêt existera encore dans 100 ans? »

Il est peu probable que le coût des crédits compensatoires entraîne une forte hausse du prix des billets d'avion – ou qu'il décourage les passagers. M. Scott pense que toute surtaxe restera inférieure à ce qu'il en coûte actuellement pour consigner un bagage supplémentaire. Au Royaume-Uni, l'imposition depuis 20 ans d'une taxe ayant majoré le coût des billets d'avion sur les vols long-courriers (3 200 kilomètres ou plus) d'environ 125 \$ canadiens n'a eu aucun effet notable sur les choix des voyageurs britanniques en matière de destinations, selon une étude menée par l'équipe de M. Scott.

Alors, à quel prix peut-on décarboniser le tourisme? En gros, celui d'un hamburger et d'une boisson gazeuse. En effet, dans le cadre d'une étude publiée en 2015 dans le *Journal of Sustainable Tourism*, M. Scott et ses collègues ont calculé qu'on arriverait à limiter les effets des émissions de CO<sub>2</sub> générées par un voyage moyen si les voyageurs payaient 11 \$ US de plus par voyage – répartis également entre les vols intérieurs et les vols internationaux – pour financer les crédits compensatoires de carbone.

En attendant, si vous vous inquiétez de votre empreinte carbone touristique, envisagez les mesures suivantes :

- Les voyages plus courts causent moins d'émissions (à l'évidence). Évitez les voyages long-courriers.
- Prévoyez des séjours plus longs. Vous étalez ainsi vos émissions nettes sur une plus longue période.
- Dans la mesure du possible, prenez le train à grande vitesse plutôt que l'avion. Le train appartient aux modes de transport produisant peu d'émissions, surtout pour les trajets assez

courts (inférieurs à 800 kilomètres), selon *Getting There Greener*, un rapport réalisé en 2008 par l'Union of Concerned Scientists, organisme scientifique sans but lucratif.

- Si vous conduisez, louez un véhicule éconergétique (hybride, si possible). Les excursions de groupe en autobus nolisés sont parmi les formes de tourisme les moins néfastes au climat.
- Voyager en avion pollue; voyager en première classe pollue encore plus. Un siège de première classe prend deux fois plus de place qu'un siège de classe économique. « Plus l'agencement est spacieux, moins on peut mettre de passagers dans l'avion, ce qui se traduit par une plus grande quantité d'émissions par siège » expliquent les auteurs du rapport. Les sièges-couchettes sont luxueux, mais ils sont néfastes pour la planète.
- Si vous devez prendre l'avion, choisissez la classe économique et sélectionnez une compagnie aérienne au rendement énergétique reconnu. Vous pouvez consulter le classement des compagnies aériennes transatlantiques pour le

rendement énergétique effectué en 2014 par l'International Council on Clean Air Transportation : [www.theicct.org/transatlantic-airline-efficiency-2014](http://www.theicct.org/transatlantic-airline-efficiency-2014).

Air Canada s'est classée au 8<sup>e</sup> rang de 19 transporteurs aériens pour ce qui est des kilogrammes de dioxyde de carbone par voyage aller-retour.

- Si vous prenez l'avion, envisagez d'acheter des crédits compensatoires à l'appui de projets de réduction des émissions de gaz à effet de serre, comme les parcs éoliens.

Les projections climatiques sont incertaines et les effets du réchauffement de la planète sur le tourisme, comme les destinations vers les plages ensoleillées, sont loin d'être clairs. D'après M. Scott, les enquêtes suggèrent que si le scénario prédisant le plus chaud climat pour la fin du siècle se réalise, une bonne partie de la région méditerranéenne pourrait devenir trop chaude pour la majorité des voyageurs nord-américains.

À l'avenir, les chaleurs torrides pourraient même empêcher les avions de décoller. Cet été, plus de 50 vols en partance de Phoenix sont restés cloués au sol quand les températures ont frôlé

les 50 °C. En 2013, une vague de chaleur en Grande-Bretagne a coincé des passagers à l'aéroport de Londres, qui ont même dû sortir de l'avion pour alléger la charge.

L'air chaud est moins dense. Évidemment, les avions traversent de l'air de faible densité en haute altitude, mais seulement après avoir atteint leur vitesse de croisière. Lorsque les appareils se déplacent à la vitesse moindre nécessaire au décollage, l'air chaud réduit leur portance et ils peuvent avoir du mal à quitter le sol.

Pour les avions qui arrivent à s'envoler, les chercheurs de Reading recommandent de meilleurs systèmes de prévision de la turbulence. Boeing a récemment annoncé la mise à l'essai imminente d'une nouvelle technologie au laser pour mesurer les vents jusqu'à 17,5 kilomètres en avant des appareils en vol afin d'avertir les pilotes. Cependant, comme l'a remarqué un journaliste britannique, cela donnerait au pilote d'un avion à réaction volant à sa vitesse de croisière « environ 60 secondes de préavis ».

À garder à l'esprit la prochaine fois que le pilote éteindra le voyant sur les ceintures de sécurité. ■



Association nationale  
des retraités fédéraux

**PARTENAIRE  
PRIVILÉGIÉ**

## PROFITEZ DE L'AVANTAGE HEARINGLIFE

En tant que membre des Retraités fédéraux, vous êtes admissible aux offres ci-dessous.  
Veuillez présenter votre carte de membre en visitant votre clinique participante.

**10 %**

10 % de réduction supplémentaire sur le prix courant ou bénéficiez d'un prix promotionnel d'une durée limitée sur les appareils auditifs sélectionnés.

**50 Milles  
EN PRIME**

50 milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup> (au lieu de 25 milles pour les non-membres) en effectuant un test auditif GRATUIT.\*



Jusqu'à 2000 milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup> (au lieu de jusqu'à 1000 milles pour les non-membres) à l'achat d'un appareil auditif sélectionné.

**3  
ANS**

Notre garantie exclusive Don't worry, be happy<sup>MC</sup> : 3 ans de garantie sur les produits et 3 ans de produits et services offerts.

Les tests auditifs sont fournis sans frais aux adultes de 18 ans et plus. L'offre de milles de récompense est limitée au premier test auditif effectué par un adulte de 50 ans ou plus et n'est pas transférable. Veuillez prévoir jusqu'à 45 jours avant que les milles de récompense apparaissent dans votre compte. Les milles de récompense ne sont pas offerts dans toutes les cliniques. <sup>MD</sup> Marque de commerce de AIR MILES® International Trading B.V. utilisée sous licence par LoyaltyOne Inc. et HearingLife Canada Ltd.

**HearingLife**  
Advantage

Pour prendre rendez-vous, appelez au **1-866-454-1905** et inscrivez-vous au **[www.HearingLifeAdvantage.com/FEDR-FR](http://www.HearingLifeAdvantage.com/FEDR-FR)**

Code promotionnel: **MAG-BNFT-SAGE**

A SOLDIER  
OF THE GREAT WAR

# LES CHAMPS DU SOUVENIR

Un siècle plus tard, les champs de bataille européens transmettent encore leurs histoires aux voyageurs.

**KIM COVERT**

FOR A  
SOLDIER  
KNOWN UNTO GOD



Une visite des champs de bataille fait passer le voyageur par des prés verts et des plages tranquilles, devant des monuments, des édifices commémoratifs et des cimetières bien entretenus, pour l'emmener au cœur même d'un beau paradoxe : ces endroits qui rendent hommage aux morts sont pourtant, d'une certaine façon, pleins de vie, riches d'histoires et de possibilités de découverte.

Les champs de bataille de l'Europe de l'Ouest n'ont pas encore confié tous leurs secrets, même aujourd'hui, près d'un siècle après la fin de la Grande Guerre.

Il y a trois ans, deux Belges à la recherche d'artefacts militaires sur un site de bataille proche de Molentje, en Belgique, ont découvert les ossements d'un soldat canadien porté disparu en 1944.

« Ils ont trouvé cet homme et, évidemment, le ministère de la Défense et tout le monde s'en est mêlé », raconte Gary MacKay, un Autochtone albertain qui a fondé Canadian Battlefield Tours il y a environ sept ans et organise des excursions sur mesure pour petits groupes.

Une chevalière et des empreintes dentaires ont permis d'identifier le soldat comme étant Kenneth Duncanson, de l'Algonquin Regiment. « Sa famille m'a demandé d'organiser une visite de la région où les batailles avaient eu lieu. Nous les avons emmenés à l'endroit même où il a été tué », précise M. MacKay.

Aussi étrange que cela puisse paraître, les restes squelettiques humains et les munitions non explosées sont encore chose courante sur les champs de bataille de la Première Guerre mondiale. Sur bien des sites de bataille, dont celui de la crête de Vimy, les moutons tondent l'herbe, car y marcher est dangereux pour les êtres humains.

Plus de mille cimetières situés le long de ce qui était jadis le front Ouest renferment les sépultures des morts tombés au combat. Ils font partie de tout un réseau de monuments et de lieux commémoratifs qui relient les champs de bataille européens historiques du 20<sup>e</sup> siècle.

Les noms de 54 395 soldats de Grande-Bretagne et du Commonwealth morts au front sont gravés sur la Porte de Menin, à Ypres, en

Belgique. Depuis 1928, une cérémonie-souvenir a lieu non loin presque tous les soirs. Les noms de 11 285 soldats canadiens disparus sont gravés sur le Mémorial de Vimy, en France. Plus de 8 000 des 12 000 soldats inconnus ont été enterrés à Tyne Cot, près de la ville belge de Passendale. L'Anneau de la mémoire, près d'Arras, dans le nord de la France, porte les noms de plus de 600 000 soldats de toutes nationalités qui ont perdu la vie durant cette guerre qui devait être la dernière.

« C'est émouvant », souligne Linda L'Heureux, ancienne directrice du Service consultatif des relations industrielles pour le Service fédéral de médiation et de conciliation, à la retraite depuis un an. Plus tôt cette année, elle a pris part à une visite des champs de bataille de la Première Guerre mondiale dirigée par l'historien Norm Christie.

« On a beau savoir combien de Canadiens ont perdu la vie au cours de la Première Guerre mondiale et réaliser l'énormité du chiffre, quand on y ajoute les Anglais, les Français et les Allemands... À la fin (de notre voyage), nous avons eu le sentiment d'en savoir beaucoup plus et d'avoir rendu honneur aux sacrifices de ces hommes et de ces femmes. Mais cela a été plutôt éprouvant. »

Les dix dernières années ont vu une légère hausse de ce qu'on appelle le tourisme des

champs de bataille. Pour M. MacKay, ancien agent immobilier qui a aussi été maire de Stettler, en Alberta, ce phénomène est dû en partie au succès des grands films de guerre de ces dernières années, comme *Il faut sauver le soldat Ryan* et plus récemment *Dunkerque*. Le regain d'intérêt pour les champs de bataille du siècle dernier s'explique aussi par la convergence de plusieurs commémorations : 2017 marque le 100<sup>e</sup> anniversaire des batailles de Vimy et de Passendale de même que le 75<sup>e</sup> anniversaire du raid sur Dieppe durant la Seconde Guerre mondiale, tandis que 2018 souligne à la fois l'anniversaire de l'armistice qui a mis fin à la Grande Guerre et la commémoration officielle de la bataille de l'Atlantique durant la Guerre de 39-45.

Dennis (Mak) Makowetsky, ancien enseignant maintenant accompagnateur chez Ellison Travel and Tours Ltd., voit autre chose derrière la tendance : de la nostalgie pour une époque révolue où la guerre semblait « plus simple, quand il était facile de distinguer les ennemis des amis, quand c'était eux contre nous et qu'il n'y avait pas les conflits de valeurs que nous connaissons aujourd'hui », précise-t-il.

À chaque touriste ses propres raisons pour visiter des champs de bataille. Les circuits en autobus qu'organise M. Makowetsky comptent généralement des élèves en sortie scolaire, des gens souhaitant fouler le sol même où un parent est tombé, et des membres de régiments militaires à la recherche des endroits où se sont battus leurs prédécesseurs. M<sup>me</sup> L'Heureux a été inspirée par sa conjointe, qui tient un blogue sur la Première Guerre mondiale. Les raisons varient, mais le résultat est toujours le même : tout le monde s'en trouve changé.

.....

2017 marque le 100<sup>e</sup> anniversaire des batailles de Vimy et de Passendale de même que le 75<sup>e</sup> anniversaire du raid sur Dieppe durant la Seconde Guerre mondiale, tandis que 2018 souligne à la fois l'anniversaire de l'armistice qui a mis fin à la Grande Guerre et la commémoration officielle de la bataille de l'Atlantique durant la Guerre de 39-45.

.....



Portrait d'un soldat mort pendant la Première Guerre mondiale et croix de bois ornées de coquelicots à la Porte de Menin, à l'occasion d'une cérémonie du jour de l'Armistice à Ypres, en Belgique, le mercredi 11 novembre 2015.

Photo de l'AP/Oeert Vanden Winngaert



Source : Linda L'Heureux

Dernière sonnerie à la Porte de Menin à Ypres, en Belgique.

« Un jour, en Italie, j'ai accompagné une femme de 96 ans qui avait perdu son mari le 25 décembre 1943 près d'Ortona », se souvient M. Makowetsky. « Elle voyageait avec son arrière-petit-fils et c'était la première fois qu'elle se rendait sur la tombe de son mari. »

Un homme a raconté à M. Makowetsky l'histoire d'un soldat âgé de 18 ans qui, à peine débarqué le jour J, a été atteint d'une balle au visage. Les brancardiers l'avaient d'abord mis avec les morts pour donner la priorité aux blessés qu'ils savaient pouvoir sauver, mais à l'insistance d'un sergent-major, ont tenté de sauver l'adolescent. « Il a survécu », poursuit M. Makowetsky. « Et l'homme qui m'a raconté ça a conclu en disant, "C'était mon père". »

Les visites guidées peuvent être adaptées aux centres d'intérêt particuliers des voyageurs.

Ainsi, la conjointe de M<sup>me</sup> L'Heureux s'intéressait tout particulièrement au rôle des infirmières militaires canadiennes pendant la Première Guerre mondiale; leur visite a donc compris quelques cimetières où sont enterrées des infirmières canadiennes victimes de raids de bombardement.

Selon M. Mackay, les visites en petits groupes ont également l'avantage d'avoir des horaires souples, permettant ainsi aux voyageurs de ralentir pour voir certaines choses de plus près. « Il y a des centaines de cimetières; parfois l'un d'eux est au beau milieu du champ d'un fermier avec pour seul accès un petit chemin de terre, mais il sera tout aussi bien entretenu par la Commission des sépultures de guerre du Commonwealth que tous les autres. Les cimetières sont littéralement éparpillés dans toute la région. »

Même les excursions en grands groupes arrivent à offrir une certaine souplesse, d'après M. Makowetsky. Durant un tel voyage, il s'est trouvé tout près du site de la fameuse trêve de Noël de 1914. Il a demandé à ses passagers s'ils voulaient faire un détour. « Nous avons chanté *Sainte Nuit* en juin. Et, à la fin de l'excursion, quand nous avons demandé aux voyageurs quel avait été le point fort de l'excursion, ils ont cité ce moment... parce que nous avons trouvé ensemble quelque chose d'encore jamais vu ».

Quelle que soit la taille du groupe, M. Makowetsky et M<sup>me</sup> L'Heureux s'entendent pour conclure qu'il vaut mieux faire appel aux services d'un guide chevronné pour tirer le meilleur parti d'une visite des champs de bataille.

« Quand nous étions à Ypres, nous avons rencontré deux Anglais qui faisaient la même chose que nous », se souvient M<sup>me</sup> L'Heureux. « Ils avaient loué une voiture et étaient allés un peu partout; ils ont dit que même s'ils avaient vu les lieux, ils n'avaient jamais vraiment bien saisi le contexte ».

« Ce qui était bien au sujet de la visite guidée avec Norm Christie, c'est qu'il s'arrêtait au beau milieu d'un champ et qu'il disait : "Ici a débuté la bataille de X", ou "Voici les champs de bataille de Passendale et là, ce qui était l'objectif". Et on voyait alors les choses dans leur ensemble ».

M. Makowetsky suggère aussi de choisir une visite guidée qui couvre les batailles présentant un intérêt particulier pour les Canadiens, ajoutant de ne pas forcer la cadence. Les visites de champs de bataille ont tendance à être physiquement et moralement éprouvantes. « Si vous commencez à 7 heures et finissez à 18 ou 19 heures, vous serez éreinté », souligne-t-il.

La conjointe de M<sup>me</sup> L'Heureux, Tamra Thomson, s'est parfois sentie abattue par le poids de l'histoire. Elle dit avoir appris que la meilleure façon de faire une visite de champs de bataille est d'y aller à son rythme et de prendre le temps de réfléchir quand on le peut.

« C'est une semaine de constants rappels d'un anéantissement massif. Je m'attendais à lire beaucoup en soirée, mais j'ai constaté qu'il me fallait la tranquillité ». ■



# La magie de L'ALLEMAGNE



Vue aérienne de Berlin. Source : Shutterstock

Aucun endroit sur terre ne se compare à l'Allemagne.

L'art et le folklore de ce carrefour de l'histoire et de la culture européennes depuis des millénaires sont enracinés dans l'imaginaire collectif de l'humanité. Ses paysages regorgent de merveilles architecturales, des chefs-d'œuvre du design moderne aux châteaux anciens qui vous font entrer dans un conte de fées. Et faut-il rappeler que les Allemands célèbrent Noël comme personne d'autre sur terre?

Un circuit guidé vous offre une expérience combinant l'histoire, la culture et la gastronomie allemandes. Vous verrez les villes et les lieux où l'histoire a changé pour toujours. Vous visiterez des châteaux et des villages

nichés dans des montagnes et des forêts sombres, et entendrez les contes folkloriques qu'ils ont inspirés. Vous goûterez à leurs bières de renommée mondiale connues et à leur superbe cuisine, tout en apprenant pourquoi les Allemands sourient toujours.

**Berlin** occupe une place incontournable dans l'histoire et la culture allemandes. La ville a également servi de scène centrale à la guerre froide – l'un des plus importants drames géopolitiques du XX<sup>e</sup> siècle –, alors que des barbelés la divisaient et que des espions se livraient à une lutte secrète entre l'Est et l'Ouest. Aujourd'hui, vous pouvez toujours visiter « Checkpoint Charlie », le légendaire poste-frontière du mur de Berlin, permettant de passer entre Berlin-Est et Berlin-Ouest. Vous pouvez également voir

où le mur lui-même se trouvait autrefois, avec son empreinte au sol marquée par des pavés à travers la ville.

Et vous pouvez en apprendre davantage sur le métier mortel de l'espionnage en visitant le **Musée de l'espionnage**. Situé sur la Potsdamer Platz, au centre de Berlin, le musée présente des expositions sur l'histoire de l'espionnage depuis l'antiquité jusqu'à nos jours. Vous pourrez y voir les gadgets que les agents de la guerre froide utilisaient au travail, et les langages codés qu'ils ont déchiffrés. Et tester vos propres compétences d'espion en esquivant des lasers sensibles au mouvement sur un parcours interactif à obstacles.

**Bon nombre des contes de fées** de notre enfance viennent d'Allemagne. Ces légendes folkloriques – *Raiponce*, *La Belle au bois*



Le château Neuschwanstein.

Source : Shutterstock



Marché de Noël traditionnel à Francfort

Source : Shutterstock



Statue du joueur de flûte à Hamelin.

Source : Shutterstock

*dormant* et *Cendrillon*, pour n'en nommer que quelques-unes – ont été inlassablement racontées depuis que deux frères, Jacob et Wilhelm Grimm, les ont rassemblées pour publication dans les années 1800. Les frères Grimm avaient étudié les contes populaires à l'Université de Marburg. Leurs collections d'histoires fantastiques chargées de magie, de mystère et d'amour étaient très populaires au XIX<sup>e</sup> siècle, lorsque le mouvement romantique prit racine dans l'art allemand.

Ces contes appartiennent aujourd'hui à la culture mondiale, mais leurs racines

s'enfoncent au plus profond de l'histoire allemande. L'histoire du joueur de flûte de Hamelin, par exemple – une ville qui a perdu ses enfants à cause d'un châtimeut imposé par un mystérieux musicien vêtu de couleurs vives – s'inspire d'un lieu réel. (Les versions diffèrent, mais l'interprétation des frères Grimm se termine par l'arrivée des enfants enlevés dans un nouveau village situé en Transylvanie.) La place publique de la vraie ville de Hamelin abrite une statue du joueur de flûte.

**Le château de Neuschwanstein**, le château le plus photographié d'Allemagne, est d'une

beauté à couper le souffle. Construit par le roi « fou » Louis II dans les Hautes-Alpes bavaroises, il domine une colline lui donnant une vue imprenable sur la campagne environnante. Ses nombreuses tours et tourelles crénelées lui donnent un aspect d'un autre monde, comme sorti d'un poème épique ou d'une aventure en technicolor (Walt Disney s'en était inspiré pour le château de la « Belle au Bois dormant » à Disneyland). Quand on emprunte le long pont qui mène à ce trésor architectural, on ne peut qu'imaginer des contes de magie et des intrigues.

Un séjour en Allemagne durant les Fêtes prend un caractère encore plus féérique. En Allemagne, Noël est un événement *très* important. Plusieurs des traditions de Noël que nous célébrons au Canada y ont vu le jour (les arbres de Noël et les calendriers de l'avent, pour n'en nommer que deux). Les places publiques de presque toutes les villes ont leur propre marché de Noël, rempli de tentes et de stands pour les vendeurs de toutes sortes et décoré de haut en bas de lumières scintillantes et d'arbres aux belles parures.

**Ces marchés de Noël** ne se résument pas à une flânerie à l'affût de cadeaux. Ils offrent également une délicieuse sélection de mets et boissons traditionnels allemands, préparés et servis en plein air. Il suffit de suivre les odeurs! Pour lutter contre la froidure, sirotez un *glühwein* – une boisson traditionnelle à base de vin chaud –, sans oublier de goûter votre bec sucré en dégustant des *nutzen*, des boulettes de pâte frites saupoudrées de sucre. À la recherche d'un plat plus substantiel à vous mettre sous la dent? La *schmachtlappen* s'apparente à une pizza médiévale sans sauce, généralement garnie de charcuterie et de fromages. Ou essayez des *reibekuchen* (ou crêpes de pommes de terre) et une saucisse bratwurst garnie de moutarde.

Une visite guidée à travers l'Allemagne vous fera découvrir tous ces trésors, et bien d'autres. Des rives de la mer du Nord et de la mer Baltique, en passant par le Rhin et le Danube jusqu'aux Alpes, l'Allemagne offre une expérience incontournable, un véritable conte de fées qui prend vie. ■

Article fourni par l'agence de voyages **Collette**.



collette  
celebrating 100 years of travel together



# Explorez les LIEUX ENCHANTÉS DE L'ALLEMAGNE

ÉPARGNEZ JUSQU'À **250\$** PAR PERSONNE\*  
AVEC LE CODE: **GERMANY17**

Pour épargner encore plus, mentionnez que vous êtes membres de l'Association nationale des retraités fédéraux!

Vivez une aventure enchantée au pays du romantisme et de la lumière Dégustez la bière locale à Munich, du masspain à Lübeck et des pâtisseries de Rothenburg. Explorez le circuit des contes de fées et découvrez Hamelin, le village du Joueur de flûte, le château de la Belle au bois dormant et le musée des frères Grimm. Ce n'est pas un conte de fées, c'est l'Allemagne...

POUR RÉSERVER VOTRE CIRCUIT OU EN SAVOIR PLUS, ALLEZ À  
**COLLETTE.COM**, COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE AGENT DE VOYAGE  
PROFESSIONNEL LOCA, OU COMPOSEZ LE **800.468.5955**

\*Pour obtenir le rabais, mentionnez le code GERMANY17. Les offres peuvent prendre fin plus tôt, selon la disponibilité des places et de l'inventaire. Les rabais s'appliquent seulement à certains départs. Offres non valides pour les groupes ou les réservations déjà effectuées. Offre combinable avec l'avantage réservé aux membres, mais pas avec d'autres offres. Les prix des offres varient selon le circuit et la date de départ. D'autres restrictions peuvent s'appliquer; appelez pour avoir des précisions. Council of Ontario Reg. # 3206405; B.C. Reg. # 23337

# AINSI A DIT LE SONDAGE....

L'Association nationale des retraités fédéraux a demandé votre aide, et vous nous l'avez donnée haut la main.

À la fin de l'année dernière, nous avons envoyé des sondages électroniques sur divers sujets aux membres et aux bénévoles, afin de recueillir de l'information pour nous aider à mieux répondre à vos besoins. Comme toujours, vous avez relevé le défi, et ce, avec un taux de réponse de 26 %. Ce taux exceptionnel nous servira bien dans les années à venir.

Même si on peut toujours faire mieux, vous nous avez dit que vous étiez généralement satisfaits de l'Association nationale des retraités fédéraux et de ses services aux membres, et que vous vouliez que nous poursuivions nos démarches de défense des intérêts et notre travail avec nos partenaires privilégiés.

Sur ces pages, vous trouverez les chiffres qui nous indiquent qui vous êtes et ce qui est important pour vous. Nous espérons que vous serez aussi heureux que nous de voir cet instantané de notre organisation, forte de 180 000 membres!

## Qui a répondu?

Sexe :

**63%**  
D'HOMMES

**57%**  
DE FEMMES

État civil :

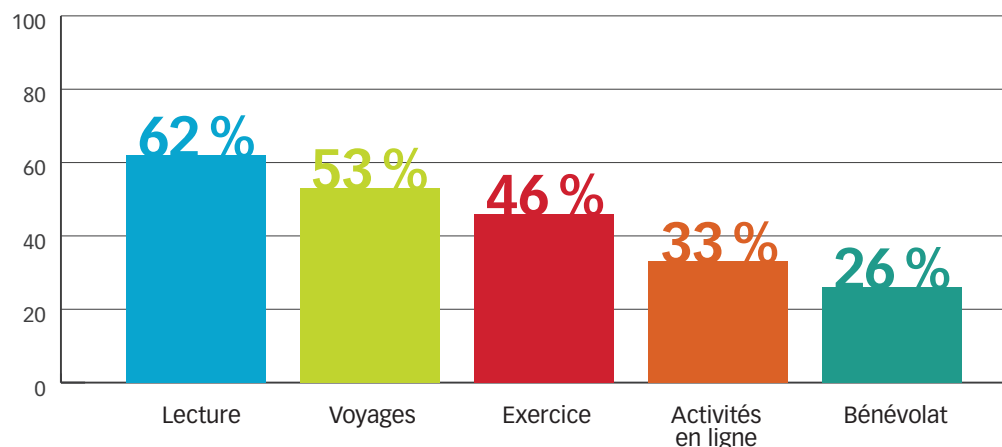
**70%**  
MARIÉS

Âge :

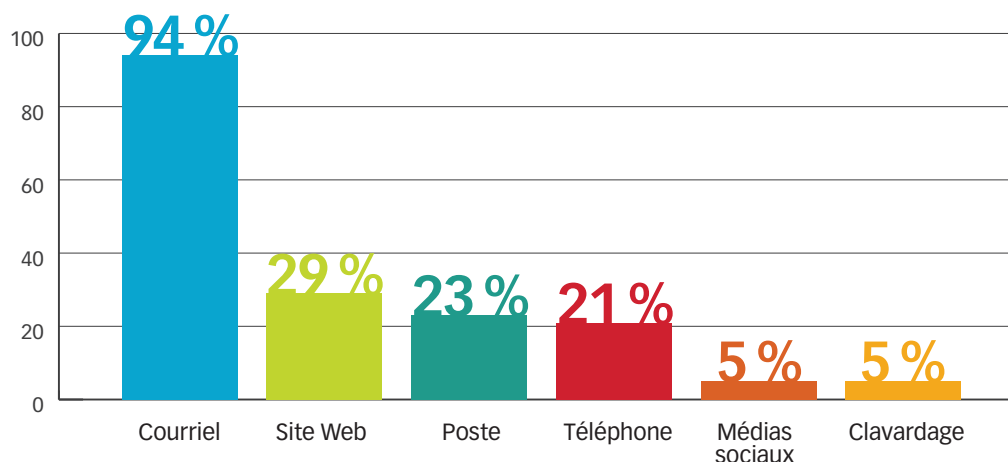
**59%**  
ÂGÉS DE 65 ANS ET PLUS

## Que faites-vous pour vous divertir?

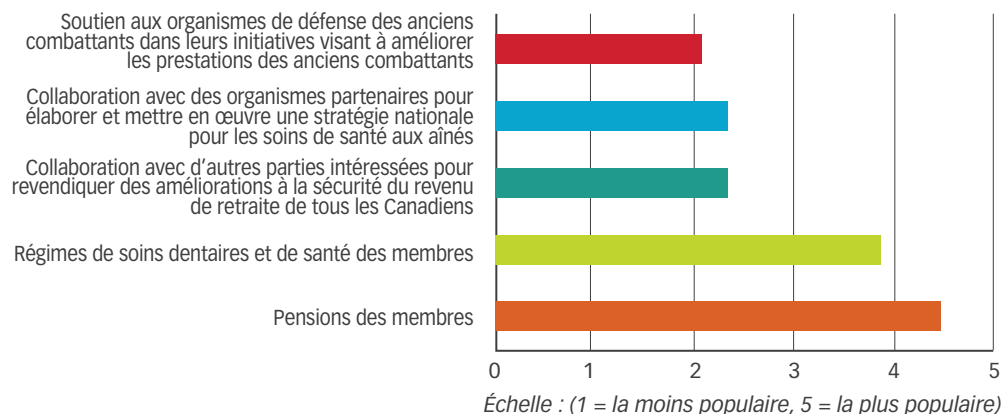
### Cinq principaux passe-temps



## Comment communiquez-vous?



## Vos priorités en matière de défense des intérêts, par ordre d'importance



## Des chiffres éloquentes

Partenaire privilégié le plus important :

**JOHNSON**  
**73%**

Satisfaction à l'égard du magazine Sage :

**85%**

Pourcentage des membres de Retraités fédéraux qui accordent de l'importance à la défense des intérêts pour une adhésion : **93%**

## Bénévoles recherchés!

Pourcentage des bénévoles de Retraités fédéraux qui continueront probablement d'occuper leurs fonctions au cours de l'année à venir : **70%**.

Joignez-vous à notre équipe de bénévoles. Pour en savoir plus, appelez le 613-745-2559, poste 235, ou envoyez un courriel à [gcurran@retraitesfederaux.ca](mailto:gcurran@retraitesfederaux.ca).



# PAR MONTS ET PAR VAUX

Jean-Pierre de Beaumont voit le monde à son rythme.

ELIZABETH THOMPSON



Photo fournie à titre gracieux

Assis dans un café de Gatineau, Jean-Pierre de Beaumont ne s'étonne pas que sa poussette modifiée attire vite l'attention de Diane Beaupré.

« Québec à Percé, 800 kilomètres, 35 jours... Kingston à Montréal, 400 kilomètres, 20 jours », entonne-t-elle d'un ton plein d'admiration, lisant tout haut les pancartes écrites à la main qui font allusion aux longs périple de M. de Beaumont. « Vous en avez fait des kilomètres, monsieur! ».

C'est le moins qu'on puisse dire! Depuis que M. de Beaumont a pris sa retraite du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes en 2016, il a parcouru dans les 1 600 kilomètres avec sa poussette, sillonnant le Québec, l'Ontario et le nord-ouest de l'État de New York dans une série de grandes randonnées.

L'année prochaine, l'homme de 60 ans entend se rendre en Espagne pour s'attaquer au chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle, un réseau

de sentiers de pèlerinage de grande renommée que – coïncidence étrange – M<sup>me</sup> Beaupré a elle-même emprunté en 2010 après avoir pris sa retraite du ministère de l'Industrie.

« Je profite de la liberté du nouveau retraité », confie-t-il en souriant.

Pendant 40 ans, le travail a dicté l'horaire de M. de Beaumont. Aujourd'hui, la retraite lui offre la plus précieuse des richesses – la liberté d'aller où il le désire, à son rythme.

« Il m'importe de marcher et de penser. Réfléchir a toujours été important pour moi ».

« Trop de gens prennent leur retraite et meurent dans les deux ans car... ils s'identifient trop en tant que travailleur et pas assez en tant que personne. Ils découvrent qu'ils n'ont pas de but, ou alors ils regardent la télé toute la journée ».

La voie menant M. de Beaumont jusqu'au très ancien chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle a connu des quelques méandres. Il travaillait encore comme correcteur d'épreuves au CRTC quand il a décidé de couvrir à pied les 200 kilomètres séparant Ottawa de Montréal.

Tous les jours en juin, un petit groupe part de la cathédrale Notre-Dame d'Ottawa, sur la promenade Sussex, à destination de l'oratoire Saint-Joseph de Montréal. Pour certains, la longue marche organisée est une expérience religieuse. Pour d'autres – comme M. de Beaumont –, c'est plutôt une activité spirituelle et physique.

Quand M. de Beaumont s'est lancé, il était loin de savoir ce qui l'attendait. À l'arrivée du groupe à Masson-Angers, il avait deux ampoules à la plante des pieds et ne pouvait plus marcher.

« J'étais mal préparé », avoue-t-il. « À la fin du deuxième jour, j'ai appelé ma conjointe et lui ai dit, "Peux-tu venir me chercher? Je ne vais pas plus loin" et je suis rentré chez moi ».

De retour à la maison, il a pris une douche, a pansé ses plaies et s'est mis au lit. Le lendemain matin, il avait toujours mal aux pieds, mais moins. Il a demandé à sa conjointe de le ramener là où il s'était arrêté la veille, puis de l'attendre dans la voiture un kilomètre plus loin. Avant même de l'avoir rejointe, il avait pris sa décision.

« Je vais finir ce que j'ai commencé. ».

M. de Beaumont a réussi à rattraper son groupe et, 10 jours plus tard, est arrivé à l'oratoire Saint-Joseph.

Depuis lors, de bonnes chaussures de marche et des chaussettes spéciales ont mis fin aux ampoules. La poussette modifiée, achetée d'occasion au prix de 75 \$, porte son sac à dos, son sac de couchage et sa tente. Il estime dépenser environ 50 \$ par jour sur la route. Même s'il se fixe un objectif quotidien de 20 kilomètres, il en parcourt parfois

le double. Il lui arrive de monter sa tente dans l'obscurité.

M. de Beaumont a encore effectué sa deuxième randonnée – de Montréal à Québec – avec d'autres marcheurs, au sein d'un petit groupe qui avait prévu des endroits où s'arrêter en chemin, des édifices religieux jusqu'aux domiciles privés.

Mais pour son troisième périple en 2016, M. de Beaumont a pris la route tout seul – en suivant le cours du Saint-Laurent de Québec à Percé. Et, plutôt que de longer la baie des Chaleurs, il a choisi la difficulté et suivi le fleuve au travers des pentes et vallées escarpées de la rive nord de la péninsule gaspésienne.

Cette année, inspiré par les anciens voyageurs, il a décidé de couvrir le dernier tronçon du Saint-Laurent en marchant de la source du fleuve à Kingston jusqu'à Montréal.

Membre de Retraités fédéraux depuis 2013, M. de Beaumont estime que les rencontres qu'il fait en chemin lui procurent l'un de ses plus vifs plaisirs. Comme le couple qui l'a hébergé et nourri quand il n'a pas pu passer

Pendant 40 ans, le travail a dicté l'horaire de M. de Beaumont. Aujourd'hui, la retraite lui offre la plus précieuse des richesses – la liberté d'aller où il le désire, à son rythme.

la nuit dans un centre communautaire; la femme qui lui a offert une boisson frappée devant un magasin; et Tom, le gars du nord-ouest de l'État de New York qui l'a secouru quand il s'est trouvé à court d'eau potable.

« On rencontre des gens extraordinaires », déclare-t-il.

Même si ses périple ne sont pas planifiés dans les détails et qu'il décide parfois au dernier moment de l'endroit où il campera, M. de Beaumont affirme s'être rarement senti en danger. (Jusqu'à présent, le plus gros danger

rencontré sont les conducteurs qui zigzaguent parce qu'ils envoient des textos en conduisant.)

Les randonnées de M. de Beaumont ont changé sa perspective sur le monde. Il conduit depuis 40 ans, mais ne voit plus les voitures de la même façon.

« Je réalise maintenant combien l'automobile est extraordinaire. Au lieu de marcher pendant un mois, je peux couvrir la même distance en cinq heures... La grande randonnée a aiguisé ma conscience de tout – la vie, les voitures, la merveille qu'est l'électricité ».

La marche n'est pas la seule activité à laquelle M. de Beaumont consacre sa nouvelle liberté. Ses yeux brillent de plaisir quand il raconte son voyage à Montréal pour y être figurant. Il joue au *pickleball* avec d'autres retraités. Il a fait don de son sang 150 fois en 42 ans et a maintenant pour ambition de donner du sang dans chacune des provinces canadiennes. Cette année, il va entreprendre un doctorat en éducation à l'Université du Québec en Outaouais.

« C'est le genre d'expériences qu'offre la retraite; si nous sommes à leur affût ». ■



## Association nationale des retraités fédéraux et Arbor Alliances

En tant que membre de l'Association nationale des retraités fédéraux, vous pouvez maintenant faire un peu plus facilement des plans plus économiques relatifs aux funérailles et au cimetière lorsque vous choisissez Arbor Memorial, la plus importante famille canadienne de fournisseurs d'arrangements.

Économisez 10 % sur les plans relatifs aux funérailles et au cimetière faits d'avance\*

Économies de **10%**

Économisez 5 % sur les plans relatifs aux funérailles et au cimetière faits au moment du décès.

Économies de **5%**

**PLUS! Registre familial de planification<sup>MC</sup> de la succession GRATUIT**

**Pour planifier d'avance vos arrangements relatifs aux funérailles et au cimetière, composez le 1-877-301-8066 ou rendez-vous à [ArborAlliances.ca](http://ArborAlliances.ca) dès aujourd'hui**



Arbor Memorial Inc.

\*Sauf les cryptes, offertes avec un rabais de 5 % lorsqu'elles sont achetées d'avance

# BILAN SANTÉ

À la mémoire de Louise Bergeron

BEATRICE BRITNEFF



Pour Louise Bergeron, le travail n'a jamais été seulement un travail.

Son travail à titre d'agente des politiques et de la défense des intérêts, qu'elle a accompli avec fierté et professionnalisme pendant six ans jusqu'à sa mort tragique en août 2017, était « vraiment un élément important de son identité », affirme Sayward Montague, directrice de la défense des intérêts de Retraités fédéraux.

« Elle se souciait vraiment de ce qu'elle faisait et des personnes qu'elle servait »,

déclare M<sup>me</sup> Montague, qui travaillait de près avec M<sup>me</sup> Bergeron. « Je ne peux pas penser à une personne plus engagée à... aider à s'assurer que nos membres les plus vulnérables soient protégés et bien servis. »

M<sup>me</sup> Bergeron est décédée le 16 août 2017 des suites des blessures qu'elle a subies lors d'un accident de voiture survenu pendant ses vacances. Elle laisse derrière elle son mari, Lorne Grant, ses deux enfants et une équipe de collègues à qui elle manque beaucoup.

M<sup>me</sup> Bergeron s'est jointe à Retraités fédéraux en avril 2012, après avoir occupé plusieurs autres emplois dans différents organismes de santé. Le travail au siège social de Retraités fédéraux à Ottawa était stimulant et varié – le genre de travail qu'elle attendait depuis toujours, mentionne M. Grant.

Son travail – auquel elle se rendait tous les jours de son domicile à L'Île-Perrot, au Québec – consistait à guider les membres par rapport à des questions et à des négociations délicates relativement aux régimes de soins de santé, en appuyant de hauts cadres sur les régimes de soins de santé et de soins dentaires de la fonction publique, en communiquant avec des parlementaires, en élaborant des politiques et en rédigeant des documents, y compris des contributions régulières à ce magazine.

« Presque tous les soirs, elle avait une histoire à raconter en rentrant à la maison », précise M. Grant. « Je savais vraiment qu'elle aimait ce qu'elle faisait parce que (souvent), si vous parlez à quelqu'un du travail, cela dégénère en

politique personnelle. Et ce n'était pas le cas... c'était vraiment à propos de ce qu'ils essayaient de faire. »

M<sup>me</sup> Montague décrit M<sup>me</sup> Bergeron comme membre « clé » de l'équipe de l'Association, une défenseure bienveillante, intelligente, travaillante et pragmatique qui pouvait aborder les questions les plus émotives, complexes et techniques sans perdre de vue le tableau général.

Avant de se joindre à Retraités fédéraux, M<sup>me</sup> Bergeron a défendu inlassablement différentes causes liées à la santé. Après la naissance de son deuxième enfant, on lui a diagnostiqué une maladie chronique grave. Les proches de M<sup>me</sup> Bergeron disent que ces problèmes de santé n'ont fait qu'inspirer son travail de défense des intérêts, l'aidant à compatir avec ceux qu'elle a servis.

Ayant grandi dans une famille des Forces armées canadiennes, M<sup>me</sup> Bergeron a

.....

« Elle se souciait vraiment de ce qu'elle faisait et des personnes qu'elle servait. Je ne peux pas penser à une personne plus engagée à... aider à s'assurer que nos membres les plus vulnérables étaient protégés et bien servis. »

.....



souvent déménagé dans sa jeunesse (Moose Jaw, Labrador City, Québec et l'Allemagne, pour ne nommer que quelques endroits). Elle avait l'esprit aventureux et aimait voyager. Avec M. Grant, elle aimait faire du camping, jardiner et cuisiner des repas raffinés.

« Elle appréciait vraiment la vie », observe M. Grant.

Même dans les moments les plus stressants, M<sup>me</sup> Bergeron demeurait imperturbable et n'a jamais perdu son sens de l'humour ni les « étincelles » dans ses yeux, rappelle M<sup>me</sup> Montague. Elle était aussi une amie loyale et transmettait des conseils d'expert, et pas seulement sur le travail.

« Pour elle, les petits gestes comptaient beaucoup – tout autant que les grands gestes – pour améliorer le monde d'une certaine façon... et elle l'a vraiment fait », souligne M<sup>me</sup> Montague.

« Elle va nous manquer. » ■



Source : Photo fournie à titre gracieux

Louise, en compagnie de Sayward Montague (à d.), sur la colline du Parlement.



## **Vous prévoyez déménager? Obtenez une récompense monétaire du RSG et utilisez-la pour voyager!**

Le groupe de relogement RSG est une entreprise de services de relocation complets, sans frais et professionnelle. Il offre aux membres de Retraités fédéraux et à leurs familles ce qui suit :

### **Une récompense monétaire**

Pour vos achats et ventes d'immobilier par l'entremise du RSG.

### **Des prix garantis (réduisez le stress et économisez)**

Sur les services de déménagement.

### **Une vérification de facture gratuite**

Avant de payer votre facture de déménagement.



**Le groupe de relogement RSG**  
PROFESSIONNEL. PERSONNEL. IMMOBILIER ET DÉMÉNAGEMENT.



Association nationale  
des retraités fédéraux  
**PARTENAIRE  
PRIVILÉGIÉ**

Pour des témoignages de clients et plus d'information,  
visitez [www.relocationservicesgroup.com](http://www.relocationservicesgroup.com)

**Composez le 1-866-865-5504**

# LE COIN DES ANCIENS COMBATTANTS

## Appel à tous les anciens combattants

L'automne dernier, des anciens combattants retraités des Forces armées canadiennes et de la GRC ont répondu à l'appel d'aide de l'Association nationale des retraités fédéraux. Et même si leur service officiel a peut-être pris fin, leur engagement envers le service n'a certainement pas changé; puisqu'eux et leurs familles nous ont généreusement fait part de leurs histoires sur la transition à la vie civile après la retraite.

Retraités fédéraux a invité ces retraités et leurs familles à assister à une série de 12 forums publics et leur a demandé de nous dire ce qui fonctionne – et ne fonctionne pas – bien dans le processus de transition du service militaire ou de la GRC à la vie civile.

« Il a fallu beaucoup de courage pour s'ouvrir sur ce qui, pour certains, est une étape douloureuse dans leur vie », affirme Simon Coakeley, directeur général de Retraités fédéraux, qui a animé certains des forums. « Nous sommes reconnaissants à ceux qui nous ont fait part de leurs expériences et qui ont continué à le faire à l'aide du formulaire de rétroaction en ligne. »

En tant que tierce partie de confiance, Retraités fédéraux prévoit faire la synthèse des résumés des discussions dans un rapport et le présenter à des décideurs clés lors d'une conférence à Ottawa au printemps 2018.

« En raison de la publication de la nouvelle *Politique de défense du Canada : Protection, sécurité, engagement* en juin dernier, il existe une possibilité, pour notre rapport, d'influer sur la création d'un Groupe de transition des Forces armées canadiennes qui aiderait tous les membres à faire une transition harmonieuse à la vie civile », précise Jean-Guy Soulière, président de Retraités fédéraux.

« Nous voulons nous assurer que nos anciens combattants se font entendre. »

L'Association nationale des retraités fédéraux est un organisme indépendant sans but lucratif qui compte 60 000 anciens combattants parmi ses 180 000 membres.

« Nous sommes exceptionnellement bien placés pour jouer l'important rôle de porter les préoccupations des anciens combattants et de leurs familles à l'attention du gouvernement fédéral et des groupes de défense des anciens combattants », enchaîne M. Soulière. « Nous voulons contribuer à faire une différence dans leur vie. »

Élément majeur de l'Initiative de communication avec les anciens combattants, les 12 forums

### Forums publics

<b>16 octobre</b>	BFC Halifax/ BFC Shearwater
<b>16 octobre</b>	BFC Petawawa
<b>18 octobre</b>	BFC Gagetown
<b>18 octobre</b>	BFC Trenton/ BFC Kingston
<b>19 octobre</b>	BFC Valcartier (en français)
<b>19 octobre</b>	BFC Borden
<b>23 octobre</b>	BFC Winnipeg
<b>24 octobre</b>	BFC Shilo
<b>26 octobre</b>	BFC Edmonton
<b>30 octobre</b>	BFC Esquimalt
<b>1<sup>er</sup> novembre</b>	BFC Comox
<b>2 novembre</b>	QGDN Ottawa

publics ont eu lieu au Canada. Grâce à l'expertise en matière de planification et d'exécution de ses sections, Retraités fédéraux a tenu des forums à Halifax/Shearwater, Petawawa, Gagetown, Trenton/Kingston, Valcartier, Borden, Winnipeg, Shilo, Edmonton, Esquimalt, Comox et Ottawa. « Nous n'aurions pu réaliser cette initiative sans le concours des bénévoles de nos sections », a précisé M. Soulière. « Ils ont été la clé de notre succès. »

Tout comme l'ont été les anciens combattants et leurs familles qui ont participé. « J'aimerais vous remercier de votre service au Canada et de nous avoir prêté votre voix pour nous aider à mieux comprendre les besoins des anciens combattants. Nous espérons que ce processus vous apportera l'appui et le respect que vous méritez », a conclu M. Coakeley. ■



Source : Shutterstock

# INFOPENSIONS

## Le RCP et la clause d'exclusion

PATRICK IMBEAU

Avec le projet de loi C-26, le gouvernement fédéral a bonifié le Régime de pensions du Canada (RPC) en novembre 2016. À l'époque, l'opposition accusait le gouvernement de ne pas inclure la « clause d'exclusion pour élever des enfants » dans cette bonification.

Bien des gens se sont demandé :  
qu'est-ce qu'une clause d'exclusion?

Concentrons-nous sur deux clauses : la « clause d'exclusion générale » et la clause pour « élever des enfants » (ou « années d'éducation des enfants »).

Le RPC est calculé en fonction du montant et de la durée des cotisations d'un particulier au régime, jusqu'à concurrence d'un maximum annuel. Cette règle comporte des exceptions.

La plupart des gens connaissent des périodes de gains faibles (ou nuls) pour plusieurs raisons, dont être au chômage ou arrêter de travailler pour faire des études. Pour compenser cela, le calcul du RPC exclut automatiquement 17 % de votre période de cotisation ou jusqu'à huit ans vos gains les plus faibles.

C'est ce qu'on appelle la « clause d'exclusion générale » et elle est valable pour tous les cotisants au RPC. Par exemple, si vous passiez cinq ans à ne pas travailler pour vous occuper d'un être cher malade à l'âge de 25 ans, ces années ne seraient pas prises en compte dans le calcul de votre RPC, ce qui augmente le montant que vous recevez en fin de compte.

Dans les années 1970, le premier gouvernement Trudeau a déposé une modification à la *Loi sur le régime de pensions du Canada* pour permettre les déductions dans le calcul des gains mensuels moyens ouvrant droit à pension de certains mois pendant les années

d'éducation des enfants. Essentiellement, cela signifie que les particuliers ne sont pas pénalisés par le RPC s'ils prennent congé du travail pour élever leurs enfants

Selon l'article 48(2) de la *Loi sur le régime de pensions du Canada*, « il peut être déduit, (... pour) les prestations payables à l'égard d'un mois à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1978, du nombre total de mois dans la période cotisable d'un cotisant, les mois durant lesquels il était bénéficiaire d'une allocation familiale et au cours desquels ses gains ouvrant droit à pension étaient inférieurs à sa moyenne mensuelle des gains ».

En pratique, voici une idée de ce que cela donne. En mai 1987, Lyne donne naissance à Gaëtan. Avant de retourner au travail, elle est restée à la maison avec lui pendant un an. Lorsque Lyne a fait sa demande de retraite au RPC, elle a rempli la section 11A (clause pour élever des enfants) sur son formulaire ISP1000 et le calcul du RPC a ensuite exclu la période comprise entre le mois suivant la naissance de Gaëtan et son retour au travail en 1988. Par conséquent, son RPC mensuel a augmenté.

(Après sa demande, on a demandé à Lyne de remplir un deuxième formulaire et de fournir la preuve de la naissance de Gaëtan. Il lui a fallu une photocopie certifiée conforme de certains documents, comme un passeport et un acte de naissance. Cela n'arrive pas toujours, mais il vaut la peine de le garder à l'esprit.)



Bill Morneau, ministre des Finances

La clause favorise l'égalité, puisque les revenus des femmes ont tendance à être plus durement touchés par le temps consacré à élever des enfants. C'est ce qui cause la frustration suscitée par le projet de loi C-26. Le gouvernement a inclus la clause d'exclusion générale dans la portion bonifiée du RPC, mais pas la clause d'exclusion pour élever des enfants.

À la grande déception de l'opposition, le ministre des Finances Bill Morneau a laissé entendre en mars 2017 que d'autres changements au RPC, y compris la clause d'exclusion pour élever des enfants, allaient devoir attendre. ■

.....

Patrick Imbeau est l'agent des politiques et de la défense des intérêts, pensions, à l'Association nationale des retraités fédéraux.

# Avec une assurance voyage, VOUS SEREZ PARÉ À TOUT



Les catastrophes naturelles et les phénomènes météorologiques violents – comme les trois ouragans (Harvey, Irma et Maria) qui ont fait de la fin de l'été 2017 l'une des saisons d'ouragans les plus coûteuses de l'histoire – peuvent être difficiles à prévoir. En prenant les bonnes précautions au moment de réserver votre voyage, vous pouvez être protégé si vous êtes forcé de modifier ou d'annuler vos plans de voyage.

L'une des meilleures façons d'y parvenir est de souscrire une assurance voyage. De nombreux régimes d'assurance voyage couvrent les Canadiens pour des prestations non médicales (comme les annulations de voyage, les indemnités d'interruption et de retard), mais assurez-vous de vérifier s'ils couvrent également les catastrophes naturelles. De nombreux régimes n'incluent pas les conditions météorologiques et les

catastrophes naturelles dans les événements couverts, ce qui peut entraîner d'importantes pertes financières.

En tant que membre de l'Association nationale des retraités fédéraux, vous avez accès à l'assurance voyage MEDOC<sup>MD</sup>, qui couvre ce qui suit :

- tous les frais de voyage prépayés et non remboursables admissibles (hôtels,

billets d'avion, etc.) en cas d'événement météorologique ou de catastrophe naturelle;

- les dommages causés à votre résidence et qui la rendent inhabitable, vous obligeant à annuler votre voyage ou vous empêchant de terminer votre voyage comme prévu.

Avec MEDOC<sup>MD</sup>, vous recevrez jusqu'à 12 000 \$ de couverture en cas d'annulation, d'interruption ou de retard de voyage par personne assurée et par voyage<sup>1</sup>. Cette couverture peut être souscrite annuellement pour un nombre illimité\* de voyages ne dépassant pas 40 jours consécutifs chacun (avec une couverture supplémentaire disponible pour les voyages prolongés). Pour être admissible aux indemnités d'annulation de voyage, vous devez souscrire une assurance voyage dans les cinq jours ouvrables suivant le jour de la réservation de votre voyage ou avant toute pénalité d'annulation.

MEDOC<sup>MD</sup> comprend également une couverture médicale complète pour les voyages à l'étranger et à l'extérieur de la province :

- la coordination avec votre Régime de soins de santé de la fonction publique (RSSFP) et le régime d'assurance maladie de votre province ou territoire;
- jusqu'à 5 000 000 \$ en couverture médicale d'urgence par personne assurée et par voyage
- l'accès à la couverture sans égard à l'âge ou à l'état de santé<sup>2</sup>.

Pour en savoir plus sur la façon dont voyage MEDOC<sup>MD</sup> peut vous protéger, vous et votre famille, durant vos vacances, composez le numéro sans frais **1-855-772-6675**. ■

Article fourni par **Johnson Inc.**

Johnson Inc. (« Johnson ») est un fournisseur d'assurances autorisé. \*MEDOC<sup>MD</sup> est une marque de commerce déposée de Johnson. Cette assurance est souscrite par la Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances (la « RSA ») et administrée par Johnson. Johnson et la RSA sont des filiales apparentées. Les critères d'admissibilité, les restrictions et les exclusions, \*(y compris mais sans s'y limiter, à l'égard de la durée du voyage et des voyages interprovinciaux), qui s'appliquent aux garanties décrites sont précisés dans la police d'assurance. Le libellé de la police prévaut<sup>1</sup>. Pour qu'un voyage soit couvert par la protection contre l'annulation de voyage, la couverture de MEDOC<sup>MD</sup> doit être en vigueur le jour où votre voyage est réservé, ou souscrite : a) dans les cinq jours ouvrables suivant le jour de la réservation de votre voyage, ou b) avant que des pénalités d'annulation ne soient facturées dans le cadre de ce voyage<sup>2</sup>. Une clause de stabilité médicale de 90 jours s'applique aux affections médicales préexistantes sous l'option Santé Standard du Régime complémentaire seulement, et d'autres restrictions peuvent s'appliquer.

## DÉFENSE DES INTÉRÊTS EN ACTION

# REMETTRE LES PENDULES À L'HEURE

## SAYWARD MONTAGUE

Parcourez la section des commentaires de n'importe quel article en ligne sur les pensions du secteur public, et vous y lirez probablement les mêmes vieilles rengaines :

« Les fonctionnaires sont des richards. »

« Leurs pensions ne sont pas viables. »

La colère et la confusion sont omniprésentes, grâce à une désinformation persistante et à la politique de division.

Aidez-nous à faire connaître les faits. La prochaine fois que vous lirez un article sur le « manque de viabilité » des pensions du secteur public fédéral, ou des commentaires sur les médias sociaux qui ne font que s'appuyer sur la désinformation, n'hésitez pas à utiliser ces remarques pour réagir :

Au rédacteur en chef,

Nous entendons souvent parler de pensions riches et non viables du secteur public fédéral financées entièrement par les contribuables (comme si les fonctionnaires n'étaient pas aussi des contribuables). Et les pensions, disent-ils, sont injustes en principe, parce que peu de Canadiens en ont.

La prochaine fois que vous entendrez parler d'un fonctionnaire « richard » avec une pension « en or », réfléchissez de façon critique à la source de cette soi-disant information et posez quelques questions.

Les employés et les retraités du secteur public fédéral ont cotisé à leurs régimes de

retraite pendant des décennies de service. Les pensions acquises avant 2000 sont versées dans les comptes de pension du Trésor public, le compte fédéral dans lequel sont déposés les impôts et les revenus et dans lequel sont financés les services. Ces comptes de pension ont dégagé un excédent à la fin des années 1990 et au début des années 2000, qui a servi à réduire la dette du Canada de plus de 30 milliards de dollars.

Les caisses de retraite pour les années de service depuis l'an 2000 sont investies par l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, tout comme un régime de retraite à prestations déterminées du secteur privé. Leurs rendements sont solides et le régime est financièrement viable. À la fin de 2016-2017, les cotisations patronales et salariales s'élevaient à plus de 136 milliards de dollars administrés par l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public. Les cotisations au régime de retraite des employés du secteur public ont augmenté, conformément à la tendance du gouvernement fédéral à l'égard du partage égal des coûts entre l'employeur et les employés.

Pensez à la valeur de la fonction publique du Canada, y compris les membres des Forces armées et de la GRC. Ils font le genre de travail dont vous êtes heureux que quelqu'un d'autre se charge, améliorant votre vie d'une façon à laquelle vous n'avez même pas songé. Ils sont probablement vos voisins, et certainement des bénévoles dans votre communauté. Si vous dirigez une petite entreprise, ils sont vos clients. En temps de crise, les Canadiens sont reconnaissants de leurs fonctions publiques – municipales, provinciales et fédérale.

Les pensions réintègrent nos économies locales et nationale, sous forme de dépenses

et de taxes de consommation, et génèrent une croissance commerciale et des emplois. Les retraités qui disposent de pensions décentes sont moins susceptibles de devoir compter sur l'aide du gouvernement, comme le Supplément de revenu garanti. Ils sont aussi plus susceptibles d'être en meilleure santé, ce qui contribue à réduire les pressions s'exerçant sur le système de soins de santé.

Il est vrai que de nombreux Canadiens ont de la difficulté à épargner en vue de la retraite. Mais l'« équité des pensions » ne devrait pas consister à niveler vers le bas. Les politiques publiques doivent se concentrer sur l'augmentation de la sécurité de la retraite pour davantage de Canadiens. Faire des pensions du secteur public un bouc émissaire – rappelons qu'il s'agit de pensions gagnées par les cotisants au cours de décennies de paiements réguliers – n'augmentera la sécurité de la retraite de personne.

Les pensions à prestations déterminées continuent de contribuer à attirer et à retenir les employés. Regardons notre propre fonction publique fédérale : elle a un régime de retraite à prestations déterminées sain et a été classée première au monde. Ce n'est pas un hasard si les Canadiens jouissent d'une qualité de vie élevée, en partie grâce à une fonction publique professionnelle et bien gérée qui attire et retient les travailleurs canadiens les plus brillants.

Commençons donc à considérer notre fonction publique comme un avantage plutôt qu'un coût « non viable ».

Cordialement,  
Votre nom

Sayward Montague est la directrice de la défense des intérêts à l'Association nationale des retraités fédéraux.



Association nationale  
des retraités fédéraux

National Association  
of Federal Retirees

# NOUVELLES DE RETRAITÉS FÉDÉRAUX

## L'un des administrateurs de l'Association obtient une nomination prestigieuse

Le président du Conseil du Trésor a nommé Jacques Lambert, administrateur de Retraités fédéraux pour le district du Québec, au conseil d'administration de l'Administration du Régime de soins de santé de la fonction publique pour un mandat de trois ans, soit du 1<sup>er</sup> août 2017 au 1<sup>er</sup> août 2020.

L'Administration du Régime de soins de santé de la fonction publique fédérale est une société sans but lucratif dont le



Jacques Lambert

rôle est de superviser l'Administrateur du Régime (la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie), seulement par rapport à l'administration et à l'interprétation du contrat de services administratifs du RSSFP. L'Administration est redevable au président du Conseil du Trésor et au Comité des partenaires, composé de représentants de l'employeur, des employés et des retraités. Le président de l'Association nationale des retraités fédéraux Jean-Guy Soulière est le représentant des pensionnés au Comité des partenaires.

## Cotisations en 2018

Les cotisations de 2018 sont décrites ci-dessous.

	Annuelle	Mensuelle
Individuelle	48,96 \$	4,08 \$
Familiale	63,60 \$	5,30 \$

Les taux s'appliqueront aux nouveaux membres à compter du 1<sup>er</sup> décembre 2017, puisque leur adhésion sera valide du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2018. Pour en savoir davantage, veuillez communiquer avec l'équipe des services aux membres, à [service@retraitesfederaux.ca](mailto:service@retraitesfederaux.ca), ou à 1-855-304-4700.

## Rappel au sujet de la PSD : nommez un bénéficiaire

Si vous participez au Régime de prestations supplémentaires de décès (PSD), votre bénéficiaire désigné a droit à une prestation forfaitaire à votre décès. Si vous ne nommez pas de bénéficiaire,

la prestation sera imposable et pourrait être assujettie à des frais d'homologation ou à des réclamations de créanciers. Pour nommer ou changer votre bénéficiaire, remplissez le formulaire Désignation ou remplacement d'un bénéficiaire (PWGSC-TPSGC 2196) disponible à l'adresse [www.canada.ca/fr/secretariat-conseil-tresor/sujets/pension-avantages-sociaux.html](http://www.canada.ca/fr/secretariat-conseil-tresor/sujets/pension-avantages-sociaux.html).

## Nouveaux taux pour le RSDP

Le 1<sup>er</sup> octobre 2017, les primes du Régime de services dentaires pour les pensionnés (RSDP) ont changé comme suit :

Pensionné seulement	17,46 \$
Pensionné et un membre de la famille admissible	36,85 \$
Pensionné et plus d'un membre de la famille admissible	44,38 \$

## Postes au Conseil d'administration de l'Association nationale des retraités fédéraux

Le Conseil d'administration de l'Association nationale des retraités fédéraux est composé de dirigeants qui se consacrent à la mission de l'organisation, qui est d'améliorer considérablement la qualité et la sécurité de la retraite de nos membres et de tous les Canadiens, au moyen de la défense des intérêts et de la prestation de services. Comme l'Association est la porte-parole des retraités fédéraux et des anciens combattants, le calibre de nos administrateurs est essentiel pour maintenir la crédibilité et la voix de nos membres. Pour une personne qui a la passion de diriger une organisation forte de près de 180 000 membres et dotée de 80 sections d'un océan à l'autre, un poste au sein du Conseil d'administration de l'Association constitue une possibilité extraordinaire.

Il y aura quatre postes d'un mandat de trois ans à pourvoir par élection lors de l'assemblée annuelle des membres

de juin 2018 : celui de vice-président, et ceux des administrateurs des districts des Prairies et des T. N.-O., de l'Ontario et d'Ottawa-Nunavut. L'appel de candidatures pour ces postes prendra fin le 18 mars 2018.

Notre Conseil se fait champion de l'importance de la sécurité de la retraite et s'engage à travailler en tant qu'équipe cohésive dotée d'une voix forte. En plus des rôles et responsabilités habituels d'un administrateur, les membres du Conseil de l'Association sont des défenseurs et des ambassadeurs actifs de l'organisation et participent pleinement à sa mission.

### Domaines d'expertise

Nous sommes à la recherche d'administrateurs disposés à contribuer à une équipe dynamique qui travaille en tant qu'organe de direction unifié. Il est nécessaire de posséder des compétences de travail d'équipe efficace et de pensée stratégique.

Nous faisons bon accueil à tous les candidats intéressés et apprécierions tout particulièrement ceux qui ont des connaissances dans les domaines du droit des affaires et de l'analyse de contexte. Le Conseil tente également d'avoir une composition diverse, notamment des femmes, des autochtones, des personnes handicapées et des membres des minorités visibles.



En 2017, Cynthia Foreman s'est portée candidate au poste d'administrateur de la région des Prairies et des Territoires du Nord-Ouest et a été élue.

### Responsabilités des membres du Conseil d'administration

On s'attend de chaque membre du Conseil à ce qu'il sache ce qu'est la gouvernance et qu'il la mette en pratique dans les fonctions de son poste.

On s'attend à ce que les membres du Conseil connaissent les enjeux actuellement défendus par l'Association et qu'ils se tiennent au courant des développements qui touchent l'Association et ses activités de défense des intérêts.

On s'attend à ce qu'ils lisent et comprennent les états financiers de l'Association et qu'ils aident le Conseil à s'acquitter de ses responsabilités fiduciaires.

On s'attend à ce qu'ils assistent en personne à cinq réunions du Conseil par an, ainsi qu'aux téléconférences et aux réunions sur le Web supplémentaires qui sont nécessaires. On s'attend à ce qu'ils lisent la documentation avant les réunions et soient prêts à poser des questions et à participer aux discussions de manière positive.

On s'attend à ce qu'ils siègent à un ou plusieurs comités du Conseil et qu'ils participent activement aux travaux de ces comités.

On s'attend à ce qu'ils représentent l'Association de manière responsable au besoin et qu'ils appuient ses positions en matière de défense des intérêts et de politiques.

### Présentation d'une candidature

Si vous souhaitez faire partie du Conseil d'administration de l'Association nationale des retraités fédéraux et prêter votre concours pour défendre la sécurité de la retraite de nos membres et de tous les Canadiens, ou si vous souhaitez plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Comité des candidatures, par courriel à [elections@retraitesfederaux.ca](mailto:elections@retraitesfederaux.ca). ■

## Avis à tous les membres de Retraités fédéraux

Le montant de 5,40 \$ de votre cotisation annuelle représente le paiement de votre abonnement au magazine *Sage*.

(4 magazines par an, à 1,35 \$ le numéro)

# ANNONCES DES SECTIONS

## COLOMBIE-BRITANNIQUE

### BC01 CENTRE DE LA VALLÉE DU FRASER

14 déc., de 11 h 30 à 13 h 30 : Dîner de Noël, au Rancho Catering, 35110 ch. Delair, Abbotsford. Billets vendus d'avance lors des réunions ordinaires. Communiquez avec l'administrateur Duncan Palmer.

8 févr. et 8 mars, de 13 h 30 à 15 h : Assemblée ordinaire de la section, salle du foyer de l'église APA, au 3145 ch. Gladwin, Abbotsford. Après une brève réunion, un conférencier s'adressera au groupe. Rafraîchissements servis. Stationnement gratuit, accessible aux handicapés.

Si vous n'avez pas encore envoyé votre adresse de courriel à la section ou si elle a changé, veuillez nous le faire savoir à [nafrcb1@yahoo.com](mailto:nafrcb1@yahoo.com).

Nous cherchons un membre disposé à travailler avec notre principal agent de prestations de santé [Jerry Stenstrom 604-850-7310], comme remplaçant. On fournira de la formation et l'accès à des ressources. En vertu du règlement Travail auprès des personnes vulnérables, il faut passer une vérification de casier judiciaire. Nous avons aussi plusieurs postes *ad hoc* disponibles.

Pour en savoir plus, communiquez avec le président de la section, Randie Scott, au 778-344-6499 ou à [randiescott@hotmail.com](mailto:randiescott@hotmail.com).

### BC02 CHILLIWACK

14 déc., à 10 h : Assemblée générale/ Fête de Noël au Centre des aînés, 9400 rue College, Chilliwack. Prix de présence et rafraîchissements.

12 janv., à 10 h; 8 févr. et 9 mars, à 10 h : Assemblée générale au Centre des aînés, 9400 rue College, Chilliwack. Conférencier, rafraîchissements et prix de présence.

22 janv., à 10 h; 27 févr. et 22 mars, à 10 h : Réunion du CA à Lynwood.

12 avril, à 10 h : Assemblée générale annuelle au Centre des aînés, 9400 rue College, Chilliwack. Rafraîchissements et prix de présence.

Nous avons besoin de bénévoles. Nous cherchons un deuxième vice-président, des bénévoles pour le Comité téléphonique et des bénévoles pour le bureau. Pour des précisions, adressez-vous à un membre du CA, faites une demande au bureau de la section ou parlez avec le gestionnaire du bureau, John Duduman, au 604-795-6011.

### BC04 OUEST DE LA VALLÉE DU FRASER

Premier jeudi de presque chaque mois, 14 h : Rencontre-échange, au restaurant Ricky's Country, 2160 boul. King George (près de la 22<sup>e</sup> Av.), S. Surrey.

6 févr. : Dîner, endroit et heure à déterminer. Coût : Frais des membres. RSVP d'ici le 28 janv. Pour en savoir plus, communiquez avec Charles, à [cherbert42@hotmail.com](mailto:cherbert42@hotmail.com) ou au 778-235-7040.

8 mars, à 11 h : AGA et dîner au Newlands Golf & Country Club, au 21025, 48<sup>e</sup> Av., Langley. Accueil à 11 h, AGA à 11 h 30. Dîner de type buffet, coût de 15 \$ par personne, payable à la porte. RSVP d'ici le 2 févr. auprès de Charles, à [cherbert42@hotmail.com](mailto:cherbert42@hotmail.com) ou au 778-235-7040.

Mars : Présentation sur la planification de la fin de la vie. Les détails seront fournis plus tard. Vous avez des questions sur les soins de santé, les pensions ou les prestations? Communiquez avec Thelma, à [graham\\_tm@msn.com](mailto:graham_tm@msn.com) ou au 604-309-2538.

Vous n'avez pas reçu de courriels de notre part récemment? Veuillez informer Steve de tout changement d'adresse de courriel, à [s.sawchuk@shaw.ca](mailto:s.sawchuk@shaw.ca).

Nous faisons bon accueil aux bénévoles lors des activités de la section. Pour les actualités, les événements et les coordonnées de la section, allez à [www.nafrcservallevest.ca](http://www.nafrcservallevest.ca).

### BC06 ÎLE DU NORD-JOHN FINN

13 déc., à 11 h : Réunion et dîner de Noël au Best Western Westerly Hotel, 1950 av. Cliffe, Courtenay. Coût : 20 \$. Le père Noël arrivera après la réunion. Admission par billet seulement, acheté d'avance en communiquant avec Cecile ou Bill Turnbull au 250-338-1857, d'ici le 29 nov. 2017.

### BC09 VICTORIA-FRED WHITEHOUSE

12 déc., à 10 h : Dîner de Noël et conférencier. L'éditeur du *Times Colonist*, David Obee, viendra présenter le Fonds de Noël du *Times Colonist*. La réunion comprend une présentation du budget de la section pour 2018, l'approbation des réserves de la section et les limites de dépenses du CA. Dîner gratuit. Prix de présence.

9 janv., à 10 h : La conférencière Karen Etches, directrice de Wear to Start, parlera de la façon dont l'organisme de bienfaisance soutient les femmes aux prises avec des difficultés financières en leur fournissant des vêtements appropriés pour les entrevues d'emploi. Bons de dîner, tirage moitié-moitié, prix de présence.

Les réunions et événements ci-dessus auront lieu à la section Trafalgar/Pro Patria n° 292 de la Légion royale canadienne, 411 ch. Gorge E., Victoria.

Rappel : Si nous n'avons pas votre courriel, vous n'entendrez pas parler de nous, électroniquement du moins! Envoyez-nous votre adresse de courriel à [federalretireesvictoria@shaw.ca](mailto:federalretireesvictoria@shaw.ca).

### BC12 KAMLOOPS

7 févr., à 11 h : AGA des membres au Centre communautaire North Shore, 730 av. Cottonwood, Kamloops. Stationnement sur le côté ouest de l'édifice. RSVP d'ici le 1<sup>er</sup> févr., coût de 10 \$. À l'ordre du jour, élection des membres du CA et reconnaissance des bénévoles. RSVP à [kamloopsoffice@gmail.com](mailto:kamloopsoffice@gmail.com); laissez un message ou une question sur le répondeur, à 250-571-5007.

Nous cherchons des bénévoles pour aider aux événements et pour remplacer des gens occupant des postes de communication et d'autres postes au sein de la section. Il n'est jamais trop tard pour se joindre à une équipe dynamique! Pour plus d'information, communiquez avec Nadene Fraser au 250-851-1541 ou laissez un message vocal au 250-571-5007.



**BC14 SIDNEY ET DISTRICT**

17 févr., à 9 h 30 : AGA à l'unité 302 ANAVETS, 4<sup>e</sup> Rue, Sidney (à l'avion). Café servi à 9 h 30, réunion de 10 h à 11 h 30. Un représentant du Bureau du défenseur des aînés de la C.-B. fera une présentation. Pour plus de détails, consultez notre page web à [retraitesfederaux.ca](http://retraitesfederaux.ca), onglet Sections, onglet Colombie-Britannique, section Sidney et District.

Vous avez du temps libre et voulez aider notre section? Passez un coup de fil à notre présidente, Erika Kanczula, à 250-999-3761.

**ALBERTA****AB16 CALGARY ET DISTRICT**

16 févr. à 10 h 30 : Dîner et réunion trimestriels, à Fort Calgary, 2<sup>e</sup> étage, 750 9<sup>e</sup> Av. S.-E., Calgary. Brève réunion à 10 h 30, conférencière de 11 h jusqu'au dîner à midi.

La conférencière est Sally Thompson, directrice du développement des partenariats à HearingLife Canada. HearingLife effectuera des tests auditifs de base auprès de toutes les personnes présentes.

Le CA de la section a prolongé le tarif spécial de Canada 150 (20 \$/personne) jusqu'aux dîners de février et d'avril 2018.

Réservez votre place en téléphonant au bureau au 403-265-0773, deux ou trois semaines d'avance. Nous payons les repas commandés à l'avance, veuillez donc annuler cinq jours avant le déjeuner.

N'oubliez pas nos anciens combattants, les dons de nourriture sont appréciés.

**Cafés-rencontres à Okotoks/Foothills**

15 févr. : HearingLife Canada. Pour information, appelez Michelle Luchia au 403-938-7397 ou Doug Raynor au 403-995-1786.

**Cafés-rencontres à Camrose**

Pour information, communiquez avec Jette Finsborg, au 403 609-0598 ou à [jfinsborg@gmail.com](mailto:jfinsborg@gmail.com).

Nous cherchons des bénévoles pour travailler au bureau, qui est ouvert du lundi au vendredi, de 10 h à midi. Voici les tâches à accomplir : traiter les reçus du paiement des cotisations de membres, donner des coordonnées pour les demandes sur les pensions ou les prestations, diriger les demandes à l'APS et faire le suivi des demandes générales sur

les cotisations. Appelez au 403-265-0773 ou envoyez un courriel à [fsnocal@telus.net](mailto:fsnocal@telus.net).

**AB17 EDMONTON**

6 déc., à midi : AGA hivernale et des Fêtes à la Légion de Kingsway, sur la 50<sup>e</sup> Rue. Accueil à 10 h 30. Dîner à la dinde, coût de 15 \$ en argent comptant à la porte. Le programme comprendra un spectacle offert par le groupe d'acteurs GeriActors et une présentation sur la sécurité des aînés par un agent du service de police d'Edmonton. Si vous avez l'habitude d'être informé de nos réunions par téléphone ou par courriel, vous le serez bientôt, si ce n'est déjà fait. Les détails complets sur le repas et les activités, y compris le coût, sont affichés sur [www.retraitesfederaux.ca](http://www.retraitesfederaux.ca). Les personnes qui souhaitent seulement assister à la réunion sont les bienvenues. La réunion commence à 13 h. Voici notre nouvelle adresse de courriel : [edmonton@federalretirees.ca](mailto:edmonton@federalretirees.ca).

**AB19 RED DEER**

6 déc., à midi : AGA des membres au Baymont Inn and Suites à Red Deer. Prix spécial de Canada 150 maintenu, à 15 \$/personne. Conférencier à déterminer.

**AB92 LAKELAND**

23 janv., à 11 h : Réunion du CA de la section, dans les locaux de l'escadre 784 de l'Aviation royale canadienne, au 5319 48<sup>e</sup> Av. S., Cold Lake.

20 févr., à 11 h : Assemblée générale des membres, dans les locaux de l'escadre 784 de l'Aviation royale canadienne, au 5319 48<sup>e</sup> Av. S., Cold Lake. Dîner : 10 \$; RSVP d'ici le 13 févr. Communiquez avec Ethel, au 780-594-3961 ou à [ethellou@telus.net](mailto:ethellou@telus.net)

Nous cherchons des bénévoles pour le poste de vice-président, ainsi qu'un administrateur. Si cela vous intéresse, communiquez avec Lou, au 780-594-3961 ou à [louethel@telusplanet.net](mailto:louethel@telusplanet.net).

Nous cherchons aussi des bénévoles pour le Comité téléphonique. Si cela vous intéresse, communiquez avec Lou, au 780-594-3961 ou à [louethel@telusplanet.net](mailto:louethel@telusplanet.net).

**SASKATCHEWAN****SK24 REGINA**

12 mars, à midi : Dîner et AGA, dont l'élection des dirigeants, le rapport du vérificateur et le

budget, à l'église anglicane All Saints, 142 route Massey, Regina. Inscrivez-vous au lunch d'ici le 5 mars. Pour plus d'information, communiquez avec la section, à [fsna@sasktel.net](mailto:fsna@sasktel.net) ou au 306-359-3762.

**SK25 SASKATOON ET RÉGION**

7 févr., à midi : Dîner spécial pour les membres. Coût : 7 \$ pour tous.

11 avril : Souper et AGA des membres. Coût : 12 \$/membre, 22 \$/invité

RSVP : Loretta Reiter au 306-374-5450, Leslie John au 306-373-5812, ou par courriel à [saskatoon@federalretirees.ca](mailto:saskatoon@federalretirees.ca)

**MANITOBA****MB30 OUEST DU MANITOBA**

2 janv., à 11 h 30 : Assemblée générale et dîner, à la Seniors for Seniors Coop, au 311 av. Park E., à Brandon.

La viabilité future de notre section dépend de nouveaux bénévoles prêts à participer aux activités de fonctionnement. Le bénévolat demande peu de temps et les tâches ne sont pas difficiles. Nous recherchons un vice-président, un secrétaire et un directeur des adhésions. Pour des précisions, communiquez avec Brett.Turner@mymts.net ou parlez à n'importe quel membre du CA.

Vous n'avez pas reçu de courriels de notre part récemment? Votre adresse de courriel a changé? Veuillez la mettre à jour dans [retraitesfederaux.ca](http://retraitesfederaux.ca).

La section de l'Ouest du Manitoba offre ses plus sincères condoléances à la famille, aux amis et aux proches des membres qui sont décédés récemment.

**MB91 EST DU MANITOBA**

12 avril, à midi : Dîner et AGA, dont l'élection des dirigeants et la présentation du rapport du vérificateur et du budget, à l'église anglicane All Saints, 1 route Massey, Regina. Coût : 10 \$ pour les non-membres. Pour de l'information, envoyez un courriel à [baumgarp@mts.net](mailto:baumgarp@mts.net) ou appelez le 204-753-8270.

**ONTARIO****ON36 BLUEWATER**

Pour de l'information sur les réunions du CA/de l'exécutif, communiquez avec Gloria Cayea, au 519-869-6326. Des mises à jour

seront publiées sur le site Web de la section Bluewater, à [www.federalretirees.ca/fr/Branches/Ontario/Bluewater](http://www.federalretirees.ca/fr/Branches/Ontario/Bluewater).

Pour de l'information sur les réunions ou les dîners, communiquez avec votre contact, Pat Mason, au 519-524-6981 ou à [fsna.bluewater@gmail.com](mailto:fsna.bluewater@gmail.com).

### ON37 HAMILTON ET RÉGION

7 mai : AGA au centre des congrès Michelangelo's, 1555 rue Upper Ottawa, Hamilton. Si vous êtes sur une de nos listes de contacts, vous recevrez une affiche par courriel ou un numéro de téléphone au début d'avril. Soyez à l'affût de détails sur cette AGA et d'autres événements, dans l'édition du printemps 2018 de *Sage*.

Il n'y aura pas d'élections en 2018, puisque nous avons élu notre président, notre vice-président, notre secrétaire/trésorier et notre directeur des adhésions en 2017 pour un mandat de deux ans. Depuis, notre v.-p. a démissionné; nous nommerons un v.-p. pour remplir le reste du mandat. Les administrateurs nommés pour un mandat d'un an seront sollicités pour savoir s'ils aimeraient continuer à siéger pour une autre année. Les membres intéressés par un mandat d'un an ou souhaitant proposer la candidature d'un autre membre doivent communiquer avec Mike Walters au 905-627-3827 ou par courriel à [waltersmichael67@gmail.com](mailto:waltersmichael67@gmail.com) d'ici le 3 avril.

### ON38 KINGSTON ET DISTRICT

Yvonne Carbert quittera son poste de trésorière à la fin de son mandat. Le CA recherche un bénévole pour pourvoir ce poste très important. Veuillez noter qu'il n'est pas nécessaire d'avoir une formation en finance pour ce poste. Les personnes intéressées peuvent communiquer avec le président Rae Gateley au 613-539-7720 ou à [rgateley@cogeco.ca](mailto:rgateley@cogeco.ca).

Pour en savoir plus sur ces événements, veuillez consulter notre site Web en allant à [www.retraitesfederaux.ca](http://www.retraitesfederaux.ca) et sélectionnez l'onglet Sections pour trouver la page de la section de Kingston, ou téléphonez au 613-542-9832 ou au 1-866-729-3762.

### ON39 KITCHENER-WATERLOO

5 déc., à 11 h 30 : Activité de Noël et célébration de Canada 150 à Conestoga Place, 110 ch. Manitou, Kitchener. Inscription à 11 h 30 et buffet de dinde à 2 h 15. Date

limite pour RVSP : 29 nov. Aucune réservation tardive acceptée. Coût : 10 \$/invité, gratuit pour les membres. Appelez au 519-742-9031 ou envoyez un courriel à [fsna39@gmail.com](mailto:fsna39@gmail.com).

Le 3 avril 2018, la section de Kitchener-Waterloo et district tiendra des élections pour les postes de secrétaire de séance, de trésorier et de directeur des adhésions, à son assemblée annuelle. La date limite pour les mises en candidature écrites est le 4 mars; elles doivent être adressées au président du Comité des mises en candidature de la section.

Heures de bureau : mardi de 10 h à midi, jeudi de 13 h à 15 h. Téléphone du bureau : 519-742-9031.

Notre site Web local a été mis à jour. Pour prendre connaissance des mises à jour, veuillez y accéder sur [www.retraitesfederaux.ca](http://www.retraitesfederaux.ca), onglet Sections, Ontario, Kitchener-Waterloo et district.

Le rapport annuel 2016-2017 du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) est disponible à [www.vrab-tacra.gc.ca/Plans/2016-17-Annual-Report-Rapport-Annuel-fra.pdf](http://www.vrab-tacra.gc.ca/Plans/2016-17-Annual-Report-Rapport-Annuel-fra.pdf)

### ON40 LONDON

13 mars., à 13 h : Assemblée, à la section Victory de la Légion, 311 av. Oakland, London. Inscription/café à 13 h, réunion à 13 h 30. Dîner léger et rafraîchissements servis après la réunion.

10 avril, à 10 h 30 : AGA et dîner au Best Western Lamplighter Inn, 591 route Wellington Sud. Inscription à 10 h 30, réunion à 11 h. Vente des billets prenant fin le 2 avril à 17 h. Coût : 15 \$ pour les membres, 20 \$ pour les invités. Vous pouvez acheter des billets à la réunion du 13 mars à la section Victory de la Légion ou poster un chèque à : ANFR section de London, C.P. 44002, COP Carling, London, ON N6A 5S5. Vous pouvez réserver par téléphone au 519-439-3762 et payez à l'entrée.

8 mai, à 13 h : Assemblée, à la section Victory de la Légion, 311 av. Oakland, London. Inscription/café à 13 h, réunion à 13 h 30. Dîner léger et rafraîchissements servis après la réunion.

### ON41 PÉNINSULE DU NIAGARA

Sauf en juin, juil. et août, la section organise tous les troisièmes mercredis du mois des dîners au Holiday Inn, 327 rue Ontario, St.

Catharines. Coût du dîner : 17 \$/membre et 19 \$/non-membre.

Nous rendrons hommage à nos Forces armées canadiennes lors de notre réunion du 15 nov. Le 20 déc., nous aurons un spectacle. Notre premier dîner-réunion de 2018 aura lieu le 17 janv. et le conférencier sera Peter Thoem, du Owl Rehab Centre.

Pour plus d'information, communiquez avec Dave Smith, secrétaire, à [dave.br41sec@gmail.com](mailto:dave.br41sec@gmail.com) ou au 905-295-6437, ou avec Fred Milligan, président, à [stella-artois@cogeco.ca](mailto:stella-artois@cogeco.ca) ou à 905-358-9453.

### ON43 OTTAWA

1<sup>er</sup> mai : Réservez cette date pour notre AGA. Les détails seront fournis plus tard.

Nous recherchons des membres pour nous aider dans les activités suivantes de la section :

- Communications – Réviseurs, rédacteurs, traducteurs, soutien au site Web et aux médias numériques.
- Marketing – Conseillers et personnes possédant de l'expertise en médias sociaux
- Des ambassadeurs pour représenter la section d'Ottawa aux événements.
- Animateurs/formateurs – pour le programme d'entraide communautaire Entre voisins.
- Des personnes intéressées à se joindre à notre CA.

Si cela vous intéresse, veuillez communiquer avec Mary-Anne Zwicker, à [info@nafottawa.com](mailto:info@nafottawa.com) et lui laisser vos coordonnées.

Les cours Entre voisins seront offerts durant le premier trimestre de 2018. Pour connaître les dates, les lieux ou des questions générales, envoyez un courriel à [fourpaws@rogers.com](mailto:fourpaws@rogers.com).

Le *Guide d'activités pour personnes âgées* pour l'automne 2017 et l'hiver 2018 de la Ville d'Ottawa est désormais disponible. Pour en savoir plus, allez à <https://ottawa.ca/fr>. Vous pouvez vous inscrire en personne à n'importe quel des 23 centres de conditionnement physique. Pour recevoir un rabais de 20 %, veuillez apporter une pièce d'identité avec photo et une preuve d'affiliation à Retraités fédéraux.

Veillez envoyer un courriel à [Info@nafrottawa.com](mailto:Info@nafrottawa.com) pour nous fournir votre adresse de courriel la plus récente, accompagnée de votre nom et de votre numéro de membre de l'Association. Pour de l'information sur les événements à venir, visitez notre site Web à [nafrottawa.com](http://nafrottawa.com).

#### ON44 PETERBOROUGH

11 avril, à 10 h : AGA à la section 52 de la Légion à Peterborough, 1550 rue Lansdowne Ouest. Accueil à 11 h, avec rafraîchissements. Dîner après la réunion à 11 h 45. Gratuit pour les membres, 8 \$ pour les invités. L'AGA commencera à 12 h 30.

Il y aura des élections pour trois administrateurs de la section, alors veuillez soumettre vos candidatures à Lesley Humber, à [l.humber@hotmail.com](mailto:l.humber@hotmail.com), d'ici le 4 avril 2018. Les membres sans courriel peuvent communiquer avec Lesley, à 705-874-8460. Tous les rapports annuels de la section seront soumis au vote. Un courriel de rappel sera envoyé à tous ceux qui figurent sur notre liste d'envoi.

#### ON49 WINDSOR

6 déc., à 12 h 30 : Fête de Noël à la section 143 de la Légion, 1570 av. Marentette, Windsor. Dîner à la dinde complet, avec garnitures habituelles. Au plaisir de vous voir!

Nous avons désespérément besoin de bénévoles pour le CA. Notre CA ne compte que quatre membres et nous ne pouvons tout faire seuls. Veuillez nous aider.

## QUÉBEC

#### QC59 CANTONS DE L'EST

14 déc., 10 h 15 : Activité de Noël : conférence suivie d'un buffet chaud, au Club de Golf Sherbrooke, 1000 rue Musset (via rue Beckett), Sherbrooke. Coût : 20 \$ (membres) et 25 \$ (non-membres). Réservations et paiement au bureau de la section avant le 30 nov. Info : 819-829-1403.

Déjeuners mensuels : 2<sup>e</sup> lundi de chaque mois, à 9 h (sauf déc.) : Déjeuner, au rest. Eggsquis, 3143 boul. Portland, Sherbrooke

#### QC60 OUTAOUAIS

7 déc. : Banquet de Noël pour les membres de l'ANRF-60, à l'hôtel DoubleTree by Hilton, Gatineau-Ottawa. De belles surprises vous

attendent! Inscrivez la date à votre calendrier pour ne pas manquer cette fête traditionnelle. Plus de détails vous seront communiqués cet automne sur le coût du billet, l'horaire de la soirée et la date de mise en vente. Surveillez nos Infolettres!

#### QC61 MAURICIE

13 déc., à 9 h : Déjeuner du mois au restaurant Chez Auger, 493, 5<sup>e</sup> Rue de la Pointe, Shawinigan.

10 janv. 2018, à 11 h 45 : Dîner des Fêtes, endroit à déterminer.

14 févr., à 9 h : Déjeuner de la St-Valentin au restaurant Chez Auger, 493, 5<sup>e</sup> Rue de la Pointe, Shawinigan.

14 mars, à 9 h : Déjeuner du mois, au restaurant Le Brunch, 4485, boul. Gene-H. Kruger, Trois-Rivières.

#### QC93 HAUTE YAMASKA

11 janv. 2018, à 18 h : Vous êtes cordialement invité au souper de la nouvelle année, au Restaurant La Maison Chez nous, 847 rue Mountain, Granby. Coût : 40 \$/personne, la section assumera les taxes et le service. Vous pouvez apporter votre vin ou vos boissons. Votre famille et vos amis sont aussi invités.

Nous vous contacterons plus tard par courriel ou par téléphone pour vous faire part du menu et vous permettre de choisir votre repas. Si vous avez des questions, veuillez communiquer avec le bureau de la section au 450-372-1114, au 1-877-370-1114 (sans frais) ou à [ANRF.Haute-Yamaska@videotron.ca](mailto:ANRF.Haute-Yamaska@videotron.ca).

## NOUVEAU-BRUNSWICK

#### NB62 FREDERICTON ET DISTRICT

Nous planifions l'assemblée générale annuelle du printemps en même temps que le dîner du printemps et la séance d'information. Les détails figureront dans le rapport de la section inséré dans le numéro du printemps 2018 de Sage. Pour plus d'information, appelez au 506-451-2111 ou envoyez un courriel à [fsna2.fred@nb.aibn.com](mailto:fsna2.fred@nb.aibn.com).

Pour rester au courant de tous nos événements, ne manquez pas de visiter le site Web de la section

([tinyurl.com/g12oyuh](http://tinyurl.com/g12oyuh)) ou d'y accéder à partir de [www.retraitesfederaux.ca](http://www.retraitesfederaux.ca), à l'onglet Sections. Nous publions des concours et des sondages sur notre site Web, alors visitez-le souvent.

Selon nos nouveaux règlements administratifs, environ 50 % des membres du CA doivent être renouvelés tous les ans. Nous recherchons des bénévoles souhaitant siéger au CA ou donner un coup de pouce avec des projets à court terme. Pour plus d'information, appelez au 506-451-2111, envoyez un courriel à [fsna2.fred@nb.aibn.com](mailto:fsna2.fred@nb.aibn.com) ou communiquez avec un des administrateurs.

#### NB64 SUD-EST DU NOUVEAU-BRUNSWICK

26 janv., à 10 h : Assemblée générale à la section 6 de la Légion royale canadienne, à Moncton. L'élection annuelle du CA aura lieu. Pour avoir des billets pour les dîners du 23 févr. et du 27 avril, appelez au 506-855-8349 ou au 506-386-5836.

23 févr., à 10 h : AGA à la section 6 de la Légion royale canadienne, Moncton. L'entrée en fonction des dirigeants de la section aura lieu. Un dîner sera servi.

Mars 2018 : Pas de réunion prévue.

## NOUVELLE-ÉCOSSE

#### NS73 CENTRE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE

11 avril : AGA et dîner du printemps; détails dans les futures éditions de Sage et sur notre page Web centrale qui se trouve sur [www.retraitesfederaux.ca](http://www.retraitesfederaux.ca). Vous pouvez également prendre connaissance de nos événements dans le menu déroulant de la rubrique Nouvelles et opinions.

Nous cherchons des bénévoles pour le CA. Le CA se réunit le troisième mardi de chaque mois. Si vous souhaitez faire du bénévolat ou en savoir plus, veuillez communiquer avec la section au 902-463-1431 ou à [offmanager@ns.aliantzinc.ca](mailto:offmanager@ns.aliantzinc.ca).

Notre CA et notre exécutif vous souhaitent une heureuse saison des Fêtes. Nous entrevoyons la nouvelle année avec confiance et nous réjouissons de vous servir de notre mieux.

**NS75 OUEST DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE**

3 mai, à 11 h 30 : Assemblée annuelle des membres, au hall Kingston Lions, avec dîner de dinde suivi d'un short cake aux fraises. Bar payant. Conférencier à déterminer. Coût : seulement 10 \$/membre, 13 \$/invité. Pour réserver, communiquez avec Bill ou Carolyn, au 902-765-8590 ou à NAFR75@gmail.com, d'ici le 19 avril.

**NS77 CAP-BRETON**

20 avril : Réunion de la section, salle Steelworkers' and Pensioners, angle des rues Prince et Inglis, Sydney.

Nous sommes en train de monter une base de données des adresses de courriel de nos membres, pour pouvoir leur envoyer des renseignements importants et les informer sur les événements. Cette liste ne sera pas divulguée auprès d'autres personnes que les membres de l'exécutif. On demande aux membres qui ont des adresses de courriel de les envoyer au bureau de la section, à fsnacb@eastlink.ca, pour nos dossiers.

Nous invitons les membres à accéder à la page Web de la section, sur [www.retraitesfederaux.ca](http://www.retraitesfederaux.ca). Cliquez sur Sections, Nouvelle-Écosse et section de Cap-Breton.

**ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD****PE82 CHARLOTTETOWN**

20 févr., à 14 h : Réunion trimestrielle, au Centre agricole, 420 av. University. Conférencier à déterminer.

17 avril, 14 h : AGA et élections, au Centre agricole, 420 av. University. Des précisions sur le conférencier seront diffusées à une date plus près de l'événement.

**PE83 SUMMERSIDE**

5 févr., 26 mars, à 14 h : Assemblées de la section à la Légion royale canadienne, 340 rue Notre-Dame, Summerside (Î.-P.-É.).

7 mai, à midi : Réunion dîner, détails à venir.

Postes vacants : vice-président et administrateurs. Appelez Cliff Poirier, au 902-724-2302.

**TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR****NL85 OUEST DE TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR**

26 mars, à midi : Réunion du CA au Pizza Delight, 24 place Murphy, Corner Brook.

25 avril, à 12 h 30 : AAM à l'établissement Jennifer's, 48-50 Broadway, Corner Brook. Coût : 10 \$ par personne.

**NL87 AVALON-BURIN**

17 janv., à 14 h : Assemblée générale à la Légion royale canadienne, route Blackmarsh, St. John's. Conférencier. Thé et café fournis. Nous invitons les membres à apporter un don pour la banque alimentaire. Appelez Kevin Stacey, au 709-753-1557.

14 mars., à 11 h : AAM à la Légion royale canadienne, route Blackmarsh, St. John's. Un dîner sera servi. L'élection des dirigeants aura lieu. Nous invitons les membres à apporter un don pour la banque alimentaire. Appelez Kevin Stacey, au 709-753-1557.

**AVIS DE DÉCÈS**

L'Association et ses 80 sections offrent leurs plus sincères condoléances à la famille, aux amis et aux autres proches des membres qui sont décédés récemment.

**BC09 Victoria-Fred Whitehouse**

Phyllis Allen  
Jack Bowers  
Yolande Cain  
D. R. Calland  
Donald Cathcart  
Frederick Cooper  
Ronald Davies  
Winifred Denny  
Charles Gillard  
Leonard Godfrey  
Neva-Joyce Hawkes  
Dorothy Jenkins  
Frances Kazmiruk

Stephen MacKinnon  
Dennis Parsons  
Marian Piercy  
Allan Proud  
Kenneth Richards  
Alan Rowe  
Kerry Stevenson  
Whitman Swansburg  
Glen Urquhart  
Douglas A. Williams  
John Woolford

**BC14 Sidney et district**

Donald Jackson  
Elizabeth MacKay  
Beth Myles

**AB19 Red Deer**

Victor Allan Mulhall

**AB92 Lakeland**

Dewey Evans  
Jeannette Norum  
John H. Smith

**MB30 Ouest du Manitoba**

D.J. Connors  
Irene Sheridan  
Norma Swierstra

**MB91 Est du Manitoba**

Patricia Dawson  
Don Zetaruk

**ON37 Hamilton**

Evelyn Scholey

**ON39 Kitchener-Waterloo et district**

Ruth Boyd  
Marie Beatty  
Angelo Grieco

**ON44 Peterborough**

(Ken) James Hotston

**QC57 Québec**

Jacques Paquette

**QC61 Mauricie**

Yvon Boisvert  
Daniel Latour  
Marie-Paule Roy

**NB65 Baie de Fundy**

Carol Boone  
Blaine Chamberlain  
Everett H. Dickie  
W. Drillen  
Hazel Justason  
Jean M. Lafontaine  
Peter Walter Lindsay  
P. W. McCluskey  
Joyce L. McFarlane  
A. G. Perry  
Joseph R. Wallace

**NB64 Sud-Est du Nouveau-Brunswick**

Janet Belliveau  
Donald L. Campbell  
Donald F. Cromwell  
James Farrow  
Greta Geitzler

Claude W. Melanson  
Barbara Peach  
Thomas Weaver  
Ralph E. White  
Emma Wortman

**NS75 Ouest de la Nouvelle-Écosse**

Ronald Batson  
Elva R. Lewis  
Keith Pugh  
Lloyd Young

**NS77 Cap-Breton**

Florence Ellen Bates  
Donald H. Cameron  
Sarah Coombs  
Allister MacDonald  
Diane J. MacKay  
Theresa Ann Udry

**NS80 Nova-Nord**

M. Sauber  
Margaret Thompson

**PE82 Charlottetown**

Oswald Belaïre  
Suzanne Hills  
George Bernard MacDonald  
Earl L. Robertson  
Kevin Simpson  
Leonard William Syvret

**PE83 Summerside**

Ellen Gallant  
Douglas MacLean  
Gerard Poirier

**NL85 Ouest de Terre-Neuve-et-Labrador**

William Seabrook

# RÉPERTOIRE DES SECTIONS

Si vous souhaitez faire du bénévolat ou aimeriez en savoir plus sur les événements à venir, n'hésitez pas à vous adresser au bureau de votre section. On y sera heureux de vous aider. Vous pouvez aussi consulter la section du site Web réservée aux sections, à retraitesfederaux.ca. Vous ne savez pas de quelle section vous faites partie? Appelez le Bureau national de l'Association, au 613-745-2559 (à Ottawa), ou au 1-855-304-4700 (sans frais).

## COLOMBIE-BRITANNIQUE

### BC01 CENTRE DE LA VALLÉE DU FRASER

C.P. 2202, succ. A  
Abbotsford BC V2T 3X8  
778-344-6499  
nafrbc1@yahoo.com

### BC02 CHILLIWACK

C. P. 463  
Chilliwack BC V2P 6J7  
604-795-6011  
nafrchwk@shaw.ca

### BC03 DUNCAN ET DISTRICT

3110, rue Cook, unité 34  
Chemainus BC V0R 1K2  
250-324-3211  
duncanfederalretirees@gmail.com

### BC04 OUEST DE LA VALLÉE DU FRASER

C.P. 88646, succ. Newton  
Surrey BC V3W 0X1  
604-574-2939  
s.sawchuk@shaw.ca

### BC05 NANAIMO ET RÉGION

C.P. 485  
Lantzville BC V0R 2H0  
250-248-2027  
ashdown@shaw.ca

### BC06 ÎLE DU NORD-JOHN FINN

C.P. 1420, succ. A  
Comox BC V9M 7Z9  
855-304-4700  
info@nijf.ca

### BC07 CENTRE DE L'OKANAGAN

C.P. 20186, COP Towne Centre  
Kelowna BC V1Y 9H2  
250-712-6213  
info@federalretirees-kelowna.com

### BC08 VANCOUVER

4445, rue Norfolk  
Burnaby BC V5G 0A7  
604-681-4742  
fsnavan@shaw.ca

### BC09 VICTORIA-FRED WHITEHOUSE

A/s de la Légion royale canadienne,  
section n° 292  
411, ch. Gorge Est  
Victoria BC V8T 2W1  
250-385-3393  
federalretireesvictoria@shaw.ca

### BC10 SUD DE L'OKANAGAN

696, rue Main  
Penticton BC V2A 5C8  
250-493-6799  
fedretirees@telus.net

### BC11 NORD DE L'OKANAGAN

1514, 40<sup>e</sup> Rue  
Vernon BC V1T 8J6  
250-542-2268  
fsna11@telus.net

### BC12 KAMLOOPS

C.P. 1397, succ. Main  
Kamloops BC V2C 6L7  
250-571-5007  
kamloopsoffice@gmail.com

### BC13 KOOTENAY

C.P. C.P. 74, succ. Main  
Cranbrook BC V1C 4H6  
250-919-9348  
fsnabc13@gmail.com

### BC14 SIDNEY ET DISTRICT

C.P. 2607, succ. Main  
Sidney BC V8L 4C1  
250-385-3393  
federalretirees.sidneybc@gmail.com

### BC15 PRINCE GEORGE

C.P. 2882  
Prince George BC V2N 4T7  
250-640-3044  
stephry@telus.net

## ALBERTA

### AB16 CALGARY ET DISTRICT

302-1133, 7<sup>e</sup> Avenue S.-O.  
Calgary AB T2P 1B2  
403-265-0773  
fsnacalg@telusplanet.net

### AB17 EDMONTON

C.P. 81009, parc McLeod  
15715, 66<sup>e</sup> Rue N.-O.  
Edmonton AB T5Y 3A6  
780-413-4687  
edmonton@federalretirees.ca

### AB18 SUD DE L'ALBERTA

1904, 13<sup>e</sup> Avenue N.  
Lethbridge AB T1H 4W9  
403-328-0801  
nafr18@shaw.ca

### AB19 RED DEER

C.P. 25016, COP Deer Park  
Red Deer AB T4R 2M2  
855-304-4700  
reddeerfederalretireesass@gmail.com

### AB20 MEDICINE HAT ET DISTRICT

Centre Strathcona  
1150, 5<sup>e</sup> Rue E.  
Medicine Hat AB T1A 8C7  
403-502-8713  
fsna.ab20@gmail.com

### AB21 BATTLE RIVER

17124, route Township, unité 514  
RR2, Ryley AB T0B 4A0  
780-663-2045  
cvhyde@mcsnet.ca

### AB92 LAKELAND

5329, 54<sup>e</sup> Rue  
Cold Lake AB T9M 1W2  
855-304-4700  
louethel@telusplanet.net

## SASKATCHEWAN

### SK22 NORD-OUEST DE LA SASKATCHEWAN

161, cr. Riverbend  
Battleford SK S0M 0E0  
855-304-4700  
tbgs@sasktel.net

### SK23 MOOSE JAW

A/s de Barry Young  
93, cr. Daisy  
Moose Jaw SK S6H 1C2  
855-304-4700  
nafrmj23@outlook.com

### SK24 REGINA ET RÉGION

2001, rue Cornwall, unité 112  
Regina SK S4P 3X9  
306-359-3762  
fsna@sasktel.net

### SK25 SASKATOON ET RÉGION

C.P. C.P. 3063, succ. Main  
Saskatoon SK S7K 3S9  
306-373-7718  
saskatoon@federalretirees.ca

### SK26 PRINCE ALBERT ET DISTRICT

C.P. 333, succ. Main  
Prince Albert SK S6V 5R7  
855-304-4700  
gents@sasktel.net

### SK29 SWIFT CURRENT

C.P. 277,  
Herbert SK S0H 2A0  
306-784-3475  
SK29.Pres@outlook.com

## MANITOBA

### MB30 OUEST DU MANITOBA

Brandon MB  
204-727-6379  
brett.turner@mymts.net

### MB31 WINNIPEG ET DISTRICT

3336, av. Portage, unité 526  
Winnipeg MB R3K 2H9  
204-989-2061  
nafrwpg@mymts.net

### MB32 CENTRE DU MANITOBA

163, cr. Wilkinson  
Portage La Prairie MB R1N 3R6  
204-872-0505  
colemankamphuis@gmail.com

### MB91 EST DU MANITOBA

C.P. 219,  
Pinawa MB R0E 1L0  
204-753-8270  
baumgarp@mts.net

## ONTARIO

### MB48 LAKEHEAD

C.P. 29153 COP McIntyre Centre  
Thunder Bay ON P7B 6P9  
807-624-4274  
nafrmb48@gmail.com

### ON33 VALLÉE DE L'ALGONQUIN

C.P. 1930,  
Deep River ON K0J 1P0  
855-304-4700  
avb.fed.retirees@gmail.com

### ON34 PEEL-HALTON ET RÉGION

1235, ch. Trafalgar, case 84018  
Oakville ON L6H 5V7  
905-599-6151  
membership@federalretireesph.com

### ON35 HURONIE

314, rue Bradford, unité 80  
Barrie ON L4N 6S7  
705-792-0110  
fsnahuronia@rogers.com

### ON36 BLUEWATER

C.P. 263, succ. Main  
Sarnia ON N7T 7H9  
519-869-6326  
fsna.bluewater@gmail.com

### ON37 HAMILTON ET RÉGION

320, ch. Hamilton, unité 29  
Hamilton ON L9G 4W6  
855-304-4700  
mariette1148@gmail.com

**ON38 KINGSTON ET DISTRICT**

C.P. 1172  
Kingston ON K7L 4Y8  
866-729-3762  
kingston.fsna@gmail.com

**ON39 KITCHENER-WATERLOO ET DISTRICT**

110, ch. Manitou  
Kitchener ON N2C 1L3  
519-742-9031  
fsna39@gmail.com

**ON40 LONDON**

C.P. 44002 COP Carling  
London ON N6A 5S5  
519-439-3762  
info@fsnalondon.com

**ON41 PÉNINSULE DU NIAGARA**

7070, av. St Michael  
Niagara Falls ON L2H 3N9  
905-358-9453  
stella-artois@cogeco.ca

**ON42 OSHAWA ET DISTRICT**

C.P. 58069, 500, ch. Rossland O.  
Oshawa ON L1J 8L6  
855-304-4700  
fsnaoshowa@outlook.com

**ON43 OTTAWA (ET MEMBRES INTERNATIONAUX)**

2285, boul. St-Laurent, unité B-2  
Ottawa ON K1G 4Z5  
613-737-2199  
info@nafrottawa.com

**ON44 PETERBOROUGH ET RÉGION**

C.P. 2216, succ. Main  
Peterborough ON K9J 7Y4  
705-874-8460  
l.humber@hotmail.com

**ON45 QUINTE**

132, rue Pinnacle (Légion), C. P. 20074  
Belleville ON K8N 3A4  
613-968-7212  
fsnaon45@gmail.com

**ON46 QUINTRENT**

77, rue Campbell  
Trenton ON K8V 3A2  
613-394-4633  
federalsupernet@bellnet.ca

**ON47 TORONTO ET RÉGION**

C.P. 65120 COP Chester  
Toronto ON M4K 3Z2  
416-463-4384  
fsna@on.aibn.com

**ON49 WINDSOR ET RÉGION**

500, rte Tecumseh E., C.P. 28080  
Windsor ON N8X 5E4  
519-978-1808  
mcgovernsharon@rocketmail.com

**ON50 MOYEN-NORD**

C.P. 982, succ. Main  
North Bay ON P1B 8K3  
705-472-4386  
nearnorth50@gmail.com

**ON52 ALGOMA**

8, rue Gravelle  
Sault Ste Marie ON P6A 4Z6  
705-946-0002  
davischuck@yahoo.ca

**ON53 VALLÉE DE L'OUTAOUAIS**

C.P. 20133  
Perth ON K7H 3M6  
855-304-4700  
info@fsnaottawavalley.ca

**ON54 CORNWALL ET DISTRICT**

C.P. 387  
Limoges ON K0A 2M0  
855-304-4700  
patandbob129@sympatico.ca

**ON55 YORK**

C.P. 2152  
Oak Ridge ON L4E 1A3  
289-819-0355  
federalretirees.york@gmail.com

**ON56 HURON-NORD**

34, cr. Highland  
Capreol ON P0M 1H0  
705-858-3170  
huronnorth56@gmail.com

**QUÉBEC**

**QC57 QUÉBEC**

660, 57<sup>e</sup> rue O., unité 162  
Québec QC G1H 7L8  
418-661-4896  
anrf@bellnet.ca

**QC58 MONTRÉAL**

1940, Boul. Henri-Bourassa E., unité 300  
Montréal QC H2B 1S1  
514-381-8824  
info@anrfmontreal.ca

**QC59 CANTONS DE L'EST**

2313, rue King O., unité 210  
Sherbrooke QC J1J 2G2  
819-829-1403  
anrf\_cantons@hotmail.com

**QC60 OUTAOUAIS**

331, Boul. De La Cité-Des-Jeunes,  
unité 115  
Gatineau QC J8Y 6T3  
819-776-4128  
admin@anrf-outaouais.ca

**QC61 MAURICIE**

C.P. 1231, Shawinigan QC G9P 4E8  
819-537-9295  
anrf-mauricie.adhesion@outlook.fr

**QC93 HAUTE-YAMASKA**

C.P. 25 SUCC Bureau-Chef  
Granby QC J2G 8E2  
450-372-1114  
anrf.haute-yamaska@videotron.ca

**NOUVEAU-BRUNSWICK**

**NB62 FREDERICTON ET DISTRICT**

C.P. 30068 COP Prospect Plaza  
Fredericton NB E3B 0H8  
506-451-2111  
fsna2.fred@nb.aibn.com

**NB63 MIRAMICHI**

C.P. 614, succ. Main  
Miramichi NB E1V 3T7  
855-304-4700  
smithrd@nb.sympatico.ca

**NB64 SUD-EST DU N.-B.**

C.P. 1768, succ. Main, 281, rue St George  
Moncton NB E1C 9X6  
506-855-8349  
fsnasenb64@gmail.com

**NB65 BAIE DE FUNDY**

C.P. 935, succ. Main  
Saint John NB E2L 4E3  
506-849-2430  
fsna65@gmail.com

**NB67 HAUT DE LA VALLÉE**

111, ch. McBurney  
Rockland NB E7P 2R8  
855-304-4700  
dhatheaway@xplornet.com

**NB68 RÉGION DE CHALEUR**

2182, ch. Val-Doucet Rd.  
Val-Doucet NB E8R 1Z6  
506-764-3495  
japaulin@rogers.com

**NOUVELLE-ÉCOSSE**

**NS71 CÔTE SUD**

450, rue La Have, unité 17, app. 214  
Bridgewater NS B4V 4A3  
855-304-4700  
PresSouthShoreNS71@gmail.com

**NS72 COLCHESTER-EAST HANTS**

1160, ch. Wittenburg  
Wittenburg NS B0N 2J0  
902-639-9699  
joan.N572@xplornet.com

**NS73 CENTRE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE**

73, ch. Tacoma, unité 503  
Dartmouth NS B2W 3Y6  
902-463-1431  
offmanager@ns.aliantzinc.ca

**NS75 OUEST DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE**

379, ch. Meadowvale  
Meadowvale NS B0P 1R0  
855-304-4700  
afbradbury@eastlink.ca

**NS77 CAP-BRETON**

C.P. 785, succ. A  
Sydney NS B1P 6J1  
902-539-4465  
fsnacb@eastlink.ca

**NS78 CUMBERLAND**

C.P. 303  
Parrsboro NS B0M 1S0  
902-661-0596  
carose1948@gmail.com

**NS79 REX GUY-ORCHARD VALLEY**

C.P. 815, succ. Main  
Kentville NS B4N 4H8  
855-304-4700  
megodon@eastlink.ca

**NS80 NOVA-NORD**

C.P. 775, succ. Main  
New Glasgow NS B2H 5G2  
855-304-4700  
victorfleury@eastlink.ca

**ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

**PE82 CHARLOTTETOWN**

C.P. 1686, succ. Central  
Charlottetown PE C1A 7N4  
855-304-4700  
pat@ptassociates.ca

**PE83 SUMMERSIDE**

C.P. 1558, succ. Main  
Summerside PE C1N 4K4  
902-724-2302  
cliffpoirier@eastlink.ca

**TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR**

**NL85 OUEST DE TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR**

2, av. Herald  
C.P. 20052  
Corner Brook NL A2H 7J5  
709-639-5350  
wayneronaldbennett@gmail.com

**NL86 CENTRE DE TERRE-NEUVE**

20A, ch. Memorial  
Gander NL A1V 1A4  
709-256-8496  
dmcoady@nl.rogers.com

**NL87 AVALON-BURIN**

C.P. 21124 COP ch. MacDonald  
St. John's NL A1A 5B2  
855-304-4700  
kevinjstacey@hotmail.com



# Offre exclusive

Obtenez 50 % rabais sur le 1<sup>er</sup> mois de loyer.\*

**CHARTWELL.COM**  
**1 844-727-8679**



**CHARTwell**<sup>™</sup>  
résidences pour retraités

\*Des conditions peuvent s'appliquer. Cette offre est valide pour tout nouveau bail signé par un membre de l'ANRF.



# UNE ANNÉE. UN NOMBRE ILLIMITÉ DE VOYAGES ASSURÉS. À UN SEUL BAS PRIX.

Lorsque vous voyagez, faites ce que plus de 80 000 retraités fédéraux font et souscrivez l'assurance voyage MEDOC<sup>MD</sup> par l'entremise de Johnson Assurance. Pour environ le même prix qu'il leur en coûterait pour assurer un voyage unique<sup>1</sup>, les membres de Retraités fédéraux peuvent se doter d'un régime annuel multivoyage qui comprend tous les éléments essentiels : couverture pour soins médicaux d'urgence, annulation de voyage<sup>2</sup>, bagages perdus et bien plus.

## Ce que vous obtenez avec la garantie MEDOC<sup>MD</sup>

- Protection contre l'annulation, l'interruption et les retards jusqu'à concurrence de 12 000 \$<sup>2</sup>
- Couverture pour soins médicaux d'urgence jusqu'à concurrence de 5 000 000 \$
- Protection contre les bagages perdus, volés ou endommagés jusqu'à concurrence de 3 000 \$
- Accès à la protection, peu importe l'âge et l'état de santé<sup>3</sup>
- Accès en tout temps à un Centre d'assistance pour demandes de règlement
- Réduction supplémentaire de 5 % sur l'assurance habitation souscrite auprès de Johnson Assurance<sup>4</sup>
- Options de paiement flexibles



**APPELEZ POUR OBTENIR  
UNE SOUMISSION  
D'ASSURANCE VOYAGE  
et courez la chance de  
gagner<sup>†</sup> un bon de voyage  
de 5 000 \$!**

**1.855.733.6818**

**johnson.retraitesfederaux.ca**

Code de groupe : 798



Association nationale  
des retraités fédéraux  
**PARTENAIRE  
PRIVILÉGIÉ**

**JOHNSON**   
**ASSURANCE**

Johnson Insurance est un nom commercial de Johnson Inc. (« Johnson »), un intermédiaire d'assurance autorisé, et elle fait affaire sous le nom de Johnson Insurance Services en Colombie-Britannique. La Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances (« RSA ») souscrit les polices d'assurance habitation et automobile et traite les demandes de règlement au Québec, et Unifund Assurance Company (« Unifund ») souscrit la majeure partie des polices et traite les demandes de règlement dans le reste du Canada. Garanties et prestations décrites applicables uniquement aux polices souscrites par Unifund ou par Unifund ou la RSA Johnson. La RSA et Unifund sont des filiales apparentées. Des critères d'admissibilité, des restrictions, des exclusions ou des frais supplémentaires peuvent s'appliquer ou varier selon la province ou le territoire. <sup>1</sup>En fonction d'une comparaison entre le modèle du régime annuel multivoyage B de MEDOC et les régimes d'assurance de voyage unique offrant des prestations comparables. MEDOC<sup>MD</sup> est une marque déposée de Johnson. Ce produit d'assurance est souscrit par la RSA et administrée par Johnson. Les critères d'admissibilité, les modalités, les restrictions et les exclusions (y compris, mais sans s'y limiter, à l'égard de la durée du voyage et des voyages interprovinciaux) qui s'appliquent aux garanties décrites sont précisés dans la police d'assurance. Le libellé de la police d'assurance a préséance. <sup>2</sup>Afin qu'un voyage soit assuré pour l'annulation de voyage, la garantie MEDOC<sup>MD</sup> doit être en vigueur le jour où votre voyage est réservé, ou achetée a) dans les cinq (5) jours ouvrables de la réservation de votre voyage ou b) avant que des pénalités d'annulation ne soient facturées pour ce voyage. <sup>3</sup>Une clause de stabilité médicale de 90 jours s'applique aux affections préexistantes pour l'option de soins standard, uniquement en ce qui concerne le régime complémentaire, et d'autres restrictions peuvent s'appliquer. <sup>4</sup>Le rabais sur les assurances habitation est uniquement offert pour les résidences principales et pour les polices d'assurance habitation souscrites auprès de la société Unifund. Des critères d'admissibilité, des restrictions et des exclusions s'appliquent. Composez le 1 855 733-6817 pour obtenir plus de renseignements.  
<sup>†</sup>AUCUN ACHAT N'EST NÉCESSAIRE. Concours se déroulant du 25 août 2017 au 1<sup>er</sup> mars 2018 et auquel seuls les résidents autorisés du Canada ayant atteint l'âge de la majorité dans leur province ou leur territoire de résidence, qui sont membres du régime de l'Association nationale des retraités fédéraux (au sens du contrat avec Johnson Inc.), et qui n'ont pas encore souscrit de police d'assurance voyage MEDOC au moment de la date d'inscription, peuvent participer. Un (1) grand prix est offert : le gagnant peut choisir entre un (1) bon de voyage de 5 000 \$ ou un (1) chèque d'un montant de 5 000 \$. Les chances de gagner dépendent du nombre de bulletins de participation admissibles reçus. Les gagnants devront répondre à une question réglementaire d'arithmétique. Règlement : [www1.johnson.ca/fr/medocreglesduconcours](http://www1.johnson.ca/fr/medocreglesduconcours)